உ

ஸ்ரீகும்பாம்பாள் துணை.

பார்ஸி சாகுந்தலை.

இவை.

மஹா-ஸ்ரீ, S. கோவிந்தாச்சாரி பிரதம மாணாக்கனாகிய

ராஜபார்ட் பார்ஸி மனமோஹன

T. V. மாணிக்க முதலியா

ரவர்களால்,

பாடல்களும், அதற் குரிய வசனங்களை

ஒருங்குசேர்த்து

ப. கு. தாமோதர முதலியரால்,

சென்னை சூளை,

தொண்டைமண்டலம் அச்சுயந்திரசாலையிற்

பதிப்பிக்கப்பட்டது.

1905.

Registered Copy Right.

இதன் விலை அணா-8.

MADRAS.

பிறும்பான் தனை

இஃது

பம்பாய் பாரீஸ் கம்பெனியாரும்

சென்னை ஹிந்து விநோத சபைக்குத் தலைவராகிய

ம-௱-௱-ஸ்ரீ, தி. நாராயணசாமி பிள்ளை யவர்களும்,

N. S. மாணிக்கம் பிள்ளை யவர்களும்,

ஆலந்தூர் பாலவிவேகதானி கம்பெனியாரும்,

C. கன்னையா அவர்களும்,

இன்னும் பலவித கம்பெனியார்களும் நடாத்திவரும்

பாரீஸ் சாகுந்தள.

இவை.

ம-௱-௱-ஸ்ரீ, S. கோவிந்தாச்சாரி பிரதம மாணாக்கனாகிய

ராஜபார்ட் பார்ஸி மனகோஹன

T. V. மாணிக்கமுதலியா ரவர்களால்,

பாடல்களும், அதற் குரிய வசனங்களை

ஒருங்குசேர்த்து.

ப. கு. தாமோதர முதலியரால்,

சென்னை சூளை,

தொண்டைமண்டலம் அச்சுயந்திரசாலையிற்

பதிப்பிக்கப்பட்டது.

இதன் விலை 1905. அணா-8.

Registered Copyright.

1810

உ

மீனம்மாள் துணை.

ரிஜிஸ்டர் அறிவிப்பு.

இந்நூல் யாவருக்குந் தெரிவிப்பது யாதெனில் [illegible]-வது, வருஷத்திற்பிறந்த, ௨௫-வது ஆ[illegible] [illegible]ஞ், ௨௰-வது - பிரிவினிற்சொல்லிய, ௬-வது வி[illegible] யின்பிரகாரம் இந்த பாரிஸ சாகுந்தளமென்னும் புத்தகத்தை ரிஜிஸ்டர்செய்யப்பட்டிருக்கின்றமையால் எனது வுத்திரவன்றி அச்சிடக்கூடாது அப்படி அச்சிடுவோர்களை மேற்சொன்ன ஆக்டின் பிரகாரம் வழக்கிடப்படும்.

இப்படிக்கு,
ப. கு. தாமோதரமுதலியார்,

தேவி துணை.

பாரீஸ் சாகுந்தலை.

(1) சீன் தேவேந்திரன்-சபை.

பாரீஸ்-டான்ஸ்-தாளம்-ஆதி-தரிதம்.

1 சரபதி சுகுமாரனே சரதசீல சுசரித பிரபாவகுண
வாக்கியம் ருதுவசன சிரதிலோலா (க)

நரபதியோர்புகழ் நாடும்பிரபேதா
நளினவஜ்ர நருமணர்பழதா
சரிசரிசா நிதநிதபா தபதபமா பமபமகா
மகரி கரிசஸாஸா ரிஸாநிதப மகரிஸா
தாதரிகிடதக நகதரிகிடதக திந்லாங் திந்லாந்தா
திந்திலாஙகிடநக தரிகிடதக தாதாதா ததாதாதா
நலமார்வுலாச பலமார்விலாசு (சுர)

தேவேந்திரன், வ-ம்.

சபையோர்களே நானிருக்கும்படியான சிம்மாசனமாகப் பட்டது என்னை உட்காரசெய்யாமல் அக்கினிஜ்வாலை வீசுகின்றது அதனை தெரிவிப்பீர்கள்.

சூரியன், வ-ம்.

தேவராஜா விஸ்வாமித்திரர் கொரமான தவம் புரிகிறார் அதனால்தான் அக்கினிஜ்வாலை வீசுகிறது.

தேவேந்திரன்-தரு.

நாமேமமகமது-என்ற-வர்ணமெட்டு.

2 யாரைக்கொண்டிந்தகாரியம் செய்யலாம்
உரைசெய்வீர் தேவரே.

என்செய்வே [illegible]
ஏதோ என்மனம் வேம்பிவெம்பி[illegible]க்கமுண்டாகுதே
ஏற்றுக்கொள்வா ரொருவருமில்லையே எனை ஏக்கச்செய்யா
[மல்

தேவேந்திரன், வ-ம்.

அந்த விஸ்வாமித்திரருடைய தவத்தை அழிக்கச் சக்தியுள்ளவர்கள் யாராகிலும் என்னிடம் தெரிவியுங்கள்.

வருணன், வ-ம்.

தேவராஜ விஸ்வாமித்திரருடைய தவத்தை அழிக்கவேண்டுமென்றால் நமது சபையிலிருக்கப்பட்ட ஸ்ரீரத்தினங்களைக்கொண்டு அழிக்கச் செய்யலாம்.

தேவேந்திரன்-தரு-பாரீஸ்-தாளம்-ரூபகம்.

3 சபையோரே கேளீர் யான் சொல்வதை
சமயத்திலேயார் வுதவிசெய்வீர் (சபை)
இதோ எனைவாட்டுதே என்செய்குவேன்
கௌசிகன் தவத்தை அழிப்பாருண்டோ (சபை)
சொல்லிவிட்டாலெ ஆவி செல்லுமினி
செய்வதேதோ காண்கிலேன் (சபை)

தேவேந்திரன், வ-ம்.

விஸ்வாமித்திரருடைய தவத்தை அழிக்க சக்தியுள்ளவர்கள் இந்த தட்டிலுள்ள தாம்பூலத்தை எடுத்துக்கொள்வீராக

மேனகை-தரு, பாரீஸ்-தாளம்-ஆதி.

4 தேவ தேவரதியே நானே செல்குறேன்
சென்றிதோ வெல்குறேன் செல்குறேன் (தேவ)
ஆவலாய் கௌசிகர் தம்மிடம் சென்றியான்
ஆயாசமின்றி யவர் மாய வலையில்பட
ஐந்துவித ஆலிங்கணம் விந்தையாய்ப் புரியச்செய்வேன்
அன்றே தவம் குன்றும்படி ஆக்குவேன் (தேவ)
மூவராகிலு மென் யாவராகிலு மென்
மோகத்தால் சிக்கியவர் யாகம் குலைத்திட்டே
மூன்றுவித தந்திர[illegible]ல் ஏமழ்கசெய்து வத்திடுவேன்
முன்னே எந்தன் சாமார்த்தியம் காட்டுவேன் (தேவ)

மேனகை, வ-ம்.

தேவராஜ விஸ்வாமித்திருடைய தவத்தை அழிக்க இப்போது யான் செல்லுகிறேன்.

சபை, வ-ம்.

கல்யாண் கல்யாண் கல்யாண்

(2) ஸீன் விஸ்வாமித்திரர் தவம்.

மேனகை-தரு, பாரீஸ்-தாளம்-ரூபகம்.

5 மாரன்கணையினால் வாடுரேன் மாதுகானின்றே இன்றே
கார்மார்குழல் சோருதே காதல்மிக மீறுதே
தீரமன்றி வாடுதே தென்றல் புலி சீறுதே (மா)
இந்த நல்வனத்தினில் இன்குருவோரைக் காணேனே
அந்தமிகும் வனத்திலே அங்குற்றோரை தோணேனே

இவ்விடத்தில்-ஆதி-தாளம்-பாரீஸ்.

பாருமையா இதுவே நற்காலமே
பருவத்தில் கலந்தாலல்லோ சுகம்
சோருதென் ஆவியும் ஓஹோஹோ பாவியும்
வாளிதூவுரான் மதன் மாவாளியினால் (பாரு)
அச்சம்இனிமேல் என்னமோ வுன்னைச் சகியாள்
ஆவல்கொண்டேனின்றேன் அற்பமதாய்
என்னைதன்னை [illegible] இணங்கிடாதே
இதோநானும் வுயிர்விடாள் என்செய்வேனோ
[illegible] சுந்தர மவுனமதாய் நீ
வாளாய்கண்மூடி [illegible] சேருமினி (பாரு)

விஸ்வாமித்திரர், வ-ம்.

வாருவாய் மாதே.

[illegible]

ஆஹா என்னகாரியம் செய்[illegible] இக்கால பரியந்தம் செய்த தவமெல்லாம் பாழாய்விட்டதே என்ற மதியாலிப்படி தெரிந்திருந்தால் இப்பேர்ப்பட்ட காரியத்தில் பிரவேசிக்கமாட்டாய்.

மேனகை குழந்தையை

விஸ்வாமித்திர [illegible] த்தில் [illegible] பித்தல்.

[illegible]

சே! சே!! [illegible]

(3) சீன் [illegible]

அஷ்யந்தன் [illegible] தரு-தாளம்-ஆதி.

6 விக்கைய மானிதோ வேடிதே
அதி-வேகமாக ஆஹா! ஹா!!

அதிவேகமாக மாரி மாரி கானகத்தில் ஆஹா! ஹா!!
அது எங்குமசென்றது எங்குசென்றனன்
கானகத்தில் காணேனே.
கைசோருதினி மெய்வாடுதினி என் சாரதிபிடி ஆஹா [illegible]

சுற்றினை ஏற்றினை துடிக்கவேகொல்லுகிறேன்
சுருக்குடன் செல்வாய் ஆஹா! ஹா!!

அஷ்யந்தன்-தாளம்-ஆதி

7 என்ன அதிசயம் ஒருமானென்னை அலையச் செய் [illegible]
இதை ஒருநொடியினில் இன்றேயான் விழச்செ [illegible] [ன் [illegible]

இனிநமதை விரைவாகவே [illegible] செய் [illegible]
சாரதியாரிதோ வேகமாய்மானிது [illegible]
பாயுதே இந்நால் அம்பினால்கொல்லுவேனில்லயா

(4) சீன் வைனசர்.

ரிஷி [illegible]

ஓ! ஓ! இது ஆஸிரம [illegible] இதைக்கொல்லவே ண்டாம்! கொல்லவேண்டாம் [illegible] மேல் நெருப்பைபோலவெதுபேரில் [illegible] இந்த இளமான்மேல் பாணத்தைபோட்டுக் கொல்லவேண்டாம்! கொல்லவேண்டாம்!

ஷியோ; மிருதுவான இந்த இளமான்களுடைய உயிர்களெங்கே தீட்சணமாயும் வச்சிராயுதம்போல் வலிமையுற்ற உம்முடைய பாணங்களெங்கே அந்த பாணத்தை அம்பறாத்தூணிக்குள் போட்டுவிடும். புருவ வம்சத்தில் பிறந்தமன்னவர்கள் ஆயுதம் வகிப்பது ஆபத்துக்குள்ளானவர்களைக் காப்பாற்றுகிறதற்கேயொழிய குற்றமற்றவர்கள் அடிப்பதற்கல்லவா.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

தமது வாசாமின்படி பாணத்தை பிரதி ஹாரம்செய்து விட்டேன் குற்றம் குற்றம்.

ரிஷி, வ-ம்.

புருவ வம்சத்துக்கு விளக்கேயான நீர் இப்படிச் செய்வது நியாயமே இச்செய்கையானது புருவ வம்சத்தில் உதித்த உமக்கு மிகத் தகுதியாயிருக்கிறது ஆனால் இப்பேர்ப்பட்ட நற்குணங்களோடு கூடிய சக்கிரவர்த்தியான ஒரு புதல்வனை நீர் அடைவீராக.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

மஹா பாக்கியம்.

ரிஷி, வ-ம்.

இதோ மாலினி நதிக்கரையில் எங்கள் குலைக் குலபதியாகிய கண்வமஹாரிஷியின ஆசிரமம் இருக்கிறது உமக்கு வேறுகாரியத்துக்கு பாதகம்வராதபட்சத்தில் இந்த ஆசிரமத்திற்குப் போய் அதிதிபூஜை பெற்றுக்கொள்ளலாம் விக்கினமில்லாமல் சரிவர நிறைவேறிக்கொண்டிருக்கிறதைக் கண்டு வில்லின் நாண் உராய்ந்து காய்த்துப்போன உம்முடைய புஜமானது எவ்வளவு தூரம் பூமியைப் பரிபாலனம் பண்ணிக்கொண்டிருக்கிறதென்பதையும் நீர் அறிந்து கொள்ளலாம்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

ஸ்வாமி உங்கள் குலக் குரு இப்பொழுது ஆசிரமத்தில் இருக்கிறாரே.

[illegible]

அதிதிகளை யெல்லாம் உபசரிக்கும்படிக்குத் தன் பெண்ணுடைய சகுந்தலைக்கு கட்டளையிட்டு எங்கள் குருவானவர் அவருக்கு இடையூறுசெய்கிற தேவதையை [illegible] விப்பிக்கிறதாக சோமதீர்த்தத்துக்குப் போயிருக்கிறார் யான் சென்றுவருகிறேன் நீர் அங்கிங்கு செல்லுமவீர்.

துஷ்யந்தன், வாக்.

சாரதி ரதத்தை சீக்கிரமாக ஓட்டு புண்ணியமான ஆச்ர மத்தைக்கண்டு நம்மைப் பரிசுத்தப் படுத்திக்கொள்வோம்.

துஷ்யந்தன், வாக்.

சாரதி ஒருவரும் சொல்லாமலே இது தபோவனமெ ன்று யான் தெரிந்துகொண்டேன் பார்த்தனையா.

சாரதி, வாக்.

அதெப்படி என்றுரை.

துஷ்யந்தன், வாக்.

உனக்கு தெரியவில்லையா இதோ பார் கிளிகள்வசிக்கிற மர ப்பொந்துகளிலிருந்து நீவாரதானியங்கள் [illegible] விழுந்து கிடக்கின்றனபார். இதோ ஒரு [illegible] மரங்களில் மணிபுங்கம்பழத்தை [illegible] இடத்தில் கிடக்கும் ன்றதுபார் இதோ மான்களெல்லாம் [illegible] கேட்டு தங்களை அடிக்கமாட்டார்களென [illegible] ந்து ஓடாமல் நின்றுகொண்டிருக்கின்றனபார் [illegible] பய ணப்போகிற வழிகளெல்லாம் [illegible] ரும் ஜலம் தாரைதாரையா விழுந்திருக்கின்றனபார் [illegible] ரங்களில் வசிக்கிற மரங்களின் [illegible] யும் வாய்க்கால் ஜலத்தால் [illegible] பார் ஹோமப்புகையால் [illegible] போயிருக்கின்றதுபார் [illegible] ன்குட்டிகளெல்லாம் இதோ [illegible] திருந்துகொண்டிருக்கின்றன பார்த்தனையா.

சாரதி, வ-ம்.

எல்லாம் தெரியவருகிறது

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

சேனைத்தலைவா இப்பொழுது நாங்கள் ஆசிரமத்தருகில் வந்திருக்கிறோம் இங்கு கூச்சலிடாமல் மிருகங்கள் யாரொட்டும் மடையியா ஆசிரமத்திலிருக்கும் ரிஷிகளை நான்போய் தெரிவித்துத் திரும்பிவருவதற்குள் குதிரைகளை எல்லாம் தேய்த்து சித்தப்படுத்திவை.

சாரதி, வ-ம்.

அப்படியே செய்கிறேன்.

(5) நந்தவனம்.

தயாவதிபிறை-என்ற-வர்ணமெட்டு-தாளம்-ஆதி

சாகுந்தளா-தரு.

மஹாவதிகுண பாதமெவேகமாய்
மனோரம்மியமாய் வருவீர்சகிகளாய் (மஹா)

தோழி.

பிரியசகுந்தலா சலம்வார்க்கவே நீ
போகவேவருவோம் புகழினி

சகுந்தளா.

வினைதமுருமாதகேளா மரம்பூஞ்செடிகளுக்கே நீ
ஜலம்வார்த் திடவே

தோழி.

விரைவுடன்நடப்பாய் பிரியநாயகியே
விலாசமொழியார் சகுந்தலா

சாகுந்தளா.

தயாவதிகளே நாமதம்மன்னடி
சரேனவே வருவீர்விரைவாய்

தோழி.

சமயமிதுவே நாம்பலருங்கூடியே
சம்ரமாய்பேசியே போவோமடி

சாகுந்தளா வ-ம்.

தோழிமார்களே நந்தவனத்தில் புஷ்பித்திருக்கும் புஷ்பங்களை பறிப்போம் வாருங்கள்.

ஏதியாமேஹிமேதன்-என்ற வர்ணமெட்டு.

சாகுந்தளா.

9 மலர்பறிப்போம்வாரீர் சகிமாரே மகிழ்வாய்
மாவனமதில் மங்கையரே சீக்கிரமாய் சங்கையின்றி

தோழி.

சிதராமல் ஒவ்வொருமாலராக சேர்த்துநாம்
பறிப்போமே சென்றுவீர் தோழியரே
செழுமையான காவில் சீக்கிரமாகவின்றி (மலர்)

சாகுந்தளா.

மல்லிமுல்லை மிருதுவானசூதி செண்பகமா
மலர்களும்,

தோழி.

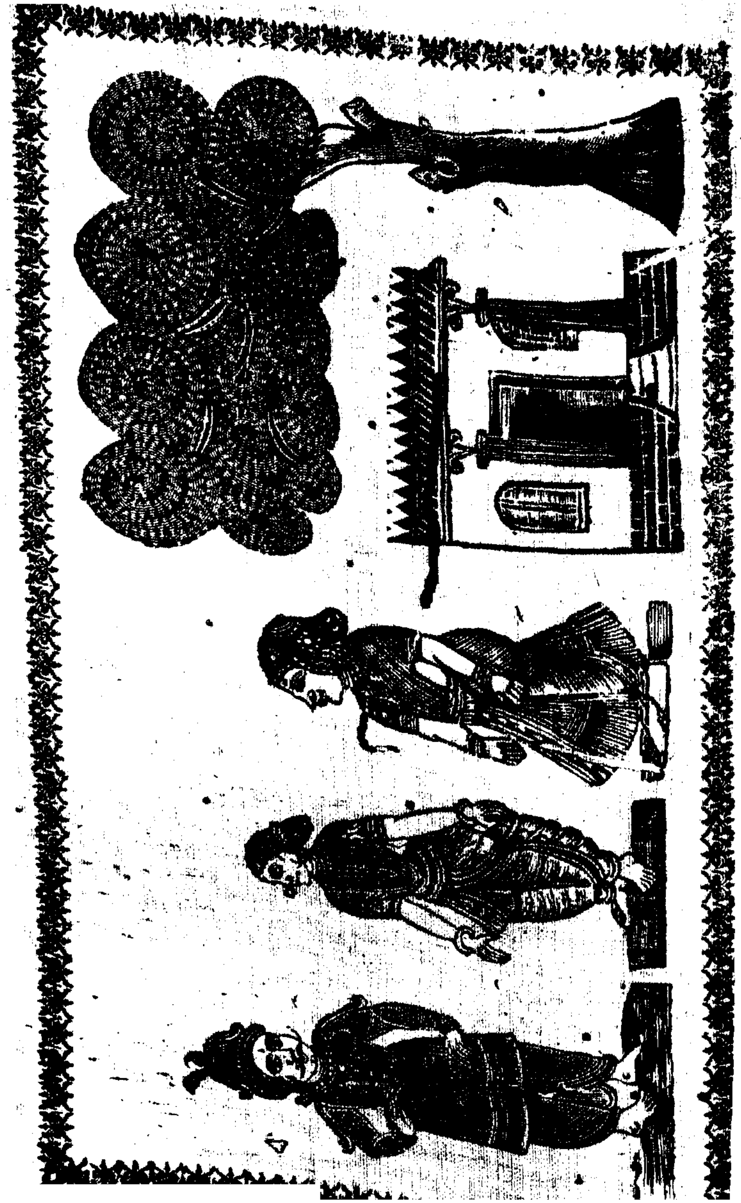
மாதேநாங்கள்பறித்துத்தோ வந்தோமே பாருமடி.
பிரியசாகுந்தலா வாராய் பிரியமாக
ஜலம்பறப்பவே. (மலர்)

அநுசூயை-வ-ம்.

சகி சாகுந்தளா அப்பா கண்ணுவர் உன்பேரில் வைத்திருக்கிற பிரியத்தைகாட்டிலும் ஆசிரமமரங்களிடத்தில் அதிக பிரியம்வைத்திருக்கிறாயென்று எண்ணுகிறேன் அதுவுந்தவிர நூதனமாய் புஷ்பித்த மல்லிகைப் பூப்போல் மிருதுவான சரீரத்தோடு கூடிய உன்னை இம் மரங்களின் பாத்தியில் ஜலம்வார்க்க கட்டளையிட்டிருக்கிறாரல்லவா.

சாகுந்தளா-வ-ம்.

அடி தோழி அனசூயா இச்செடிகளுக்கு தண்ணீர் ஊற்றுகிறது தந்தையினுடைய கட்டளை என்பதுமட்டும் அல்ல இயல்பாகவே எனக்கும் என்னுடன் பிறப்புபோலவே இவைகளினிடத்தில் எனக்கு மிக்க நேசமுண்டாகிற தென்பது உனக்குத்தெரியும்



துஷ்யந்தன்-வ-ம்-தனி.

இங்கு தழையிலே தானே மனதுக்கு மிக்க ஆநந்தமுண்டாகிறது களிமணப்பெண்மர் கிடைப்பாளென்று என் இதயத்தினால் தெரியவருகிறது நல்லது இங்கு என்னென்ன நடக்குறதேத மறைவாக நின்றுபார்ப்போம்;-

சாகுந்தள-வ-ம்.

அடி தோழி என் மரவுரி கஞ்சுகத்தைப்பிரியம்வதை சற்றேனும் இரக்கமின்றி இவ்வாறு இருக்கக்கட்டியிருக்கிறாள் நீயிதைச் சற்றே தளர்த்திவிடுவாய்.

பிரியம்வந்தி-வ-ம்.

என்னை கோவதேன் தினந்தோறும் பெருகச்செய்கிற உன் யெவனத்தை நொந்துக்கொள்.

[illegible]பாகி-தா-ஆதி-தனி.

10 மதியோ வதன மிவள் [illegible]தியோ அகம்
மயில்போல்நடையாளிவளை கூடமனம்
நாடுதிந்த மாவனமதில் (மதி)

ஆரோ இவள் குயிலென மொழிபுகல்மாது
ஆஹா முனிவரின் மகளாமோ அறியேன்
இந்த அரிவை எனையிந்தசமயம்
ஆதரிப்பாளோ [illegible] (மதி)

பாரிலுள்ள மாதரிவளுக் கிணையல்ல
பார்த்தறியேன் [illegible]னே
பரிவாய் இந்த ஒருவிழி மதங்கணையினால்
பாயுதே யிவளைச்சேரவே. (மதி)

துஷ்யந்தன்-வ-ம்-தனி.

ஆ! இந்த மரவுரியானது இந்தப் பெண்ணின் இளம்பிராயத்துக்குத் தகாததாயிருந்தாலும் இவளுடைய அழகைக் குறைக்காமல் அதிகரிக்கும்படியே செய்கிறது பார் எனென்

றல் தாமரை மலரானது பனிசெய்தால் சூழும்படி இருந்தா லும் அழகை குன்றாமல் யிருக்கிறது இவள் அழகை, யாரை யொப்பிடலாமென்னும் இவள் அழகுக்கு யாரும் நிகரில்லை இவள் கூந்தலானது மேகத்தை ஒப்பிடலாரென்றால் மேகம் நீ லமேக சாம்பல்வர்ணமாய் யிருப்பதால் அதுவும் நிகராகாது இவள் புருவத்திற்கு சந்திரனை ஒப்பிடலாமென்றால் தேய்வுகு ணமுண்டு இவள் புரவத்திற்கு தசரதசக்கிரவர்த்தி திருக்குமா ரனாகிய ஸ்ரீ ராமபிரான் கோதண்டத்திற்கு ஒப்பிடலாமென்றா ல் அதில் பதினாறுமணிகள் கட்டியிருப்பதால் அதற்கு நிகரா காது இவள் ஸ்தனத்திற்கு இரண்டு தங்ககலசங்களை ஒப்பி டலாமென்றால் கலசங்கள் பளபளப்பும் ஓரேவிதமாய் யிருப் பதால் யிவள்மார்பில் பச்சைநரம்புகள் படர்ந்திருப்பதால் அது வும் நிகராகாது யிவள் யிடுப்பிற்கு தாமரைக்கமலத்தை ஒப்பி டலாமென்றாலும் கமலம்பிரிவாய் யிருப்பதினால்அதுவும் நிக ராகாது இவள் அன்னநடையும் அழகுபொருந்திய துடையு ம்பின்னல்கொடியும் மின்னல்ஒளியும் கோர்த்தியே சேர்த்தி யிவ்வொன்றி னிடைச்சேர் த்தவளெங்கவர்ந்து நாடுகிறது என்றால் இவள் மரவுரி அணிந்திருந்தாலும் அழகாய்யிருக் கிறது இயற்கையினால் அழகுள்ள உருவங்களுக்கு அழகில் லாத வஸ்துவும் அழகாவே யிருக்கிறதல்லவா.

சாகுந்தளா, வ-ம்.

அம்மா நான் என்னை மரப்பினும் மரவிவனை யல்லாது யிக் கொடியை என்றும் மரவேன் இந்த வசந்தருவில் இம்மா மரமும் மல்லிகைகொடியும் ஒன்றோடொன்று கூட்டுறவால் இ ணைந்து தழுவி யிந்தையைபார்த்தயோ மல்லிகையின் பூமல ரானது இளங்காதலியையும் மாவின் இளந்தளிரானது அதற் கேற்ற ஆருயிர்காதலியும் போல இசைபுற்றிருக்கின்றன.

பிரியவதை, வ-ம்-தனி.

அனுசூயா சாகுந்தள்பார்த்தனையா அவள்யிமாரத்தோடு கிரும்ற்சேர்த்திலை பார்த்தனையா.

அனுசூயை, வ-ம்.

அடி பிரியவதா நான் பார்த்துக்கொண்டேன்.

பிரியவதை, வ-ம்.

அம்மா நீர் முகத்தகாலமுற்றும் நீர் அங்கே நிற்கவேண் டும் ஏனென்றால் அதன் சமீபத்தில் யிருக்கையின் அந்த தேமா மரமானது ஒரு கொடியோடு சேர்ந்திருக்கிறதுபோல் தோற்று கிறது.

சம்-சம்-பியாரி-என்ற-வர்ணமெட்டு

பாரீவு-தாளம்-ஆதி.

துஷ்யந்தன், தனி.

11 இங்கென்கண்முன்னே நிற்குமிந்த மாதரசே
அவ்வுலகமோ அறியேன் ஆதலா] றமா

ஏதுலாவும்மடமயி லிவள்தானோ
எங்கும் நின்று பரிசுபிக்குமீனோ
ஏதெனசொல்லுவேன் மாதுயிவள் தன்னையே
மதனைப்படைத்தயிந்த வர்மமோ யாரறிகுவார் (இங்

தாதுலாவும் சுகவனந்தனி லேனோ
தன்னையே ஒயிலாகயேனோ
ஏதுகாரணமோ யானறியேனிவள்
ஆரெனஅறிந்திடுவேனும் அஞ்சிடமுல்லருகினை (இங்)

துஷ்யந்தன், வ-ம்-தனி.

சரி, இன்னம் இவர்களுடைய சம்பாஷணையை மறைந்து பார்ப் போம்.

அனுசூயை, வ-ம்.

தோழி, பிரியவதா என் சாகுந்தள அந்த மல்லிகை கொ டியை ஆவலோடு பார்த்துக்கொண்டு நிற்கிறாள் பார்த்தனையா.

பிரியவதை வ-ம்.

எனக்கு தெரியவில்லையே உனக்கு தெரிந்தால் சொல்லு?

அநுசூயை, வ-ம்.

இந்த கொடி மல்லிகை என்னும் மல்லிகைக்கொடிக்கு தருந்தமரம் கிடைத்திருக்கிறதுபோல் தனக்கு தருந்த நாயகன் கிடைக்கமாட்டாரா என்று எண்ணிக்கொண்டிருக்கிறள்.

சாருந்தள, வ-ம்.

பெண்ணே இது உன் நினைப்பு உன் உள்கருத்தை நீயே இப்போது வெளியிட்டதுபோலாயிற்றது.

துஷ்யந்தன், தானம்-ஆதி-தனி.

12 நாணுசரித்ததோ வென்னுடையும் பிரியமாக எனையும் எனை காடுவனோ காணேன் மாவனமதில்பிரியமாகவே எனையும் தேனமர்க்குழலாள் மாது என் தியானமே கொள்ளாமலிருக்கிறள் இவள்செய்வதெ நானே மாவனமதில் பிரியமாகவேஎனையும் என்னுடனே பேச அஞ்சினும் சொல்வதெல்லாம்விடாமலே [கேழ்க்குறள் இவளின்பமுறும் பார்வை என்மீதிலேதான் பிரியமாகஎனையும்

துஷ்யந்தன், வ-ம்-தனி.

ஓ! மனமே நீ அடங்கொன் னதை விட்டசேராத நெருப்பென்று நினைத்தாயோ அதுவே சுடரொளி மாணிக்கமாயுவிட்டது மனமே திடங்கொள்.

நந்தவனத்தில்-சாருந்தளையை-வண்டடிக்குதல்,

சாருந்தள, வ-ம்.

ஆ! இந்த வண்டானது நம்மை மோதவருகிறதே.

தாளம்-ஆதி.

13 கிட்டவந்துபோகுதடி எட்டியெட்டிப் பாயுதடி
துஷ்டவண்டுதானீதடி தோழியரேனன்செய்குவேன்
கெட்ட கரும்பூச்சுதடி தூ! தூ!!
கேடுவரக் காயுதடி
ஆருந் துணையில்லையடி அண்டியென்னைக்கொல்லுதடி
கருகெட்ட வண்டிதடி சீ! சீ!!
மாரிமாரி பாயுதடி.
(கிட்ட)

சாகுந்தள், வ-ம்.

தோழிமாரே இக் கொடியவண்டு இங்குவந்து என்னை வருத்துகிறதே நீங்கள் இதை சற்றே தூரதுரத்திவிட்டு என்னை இதின் உபத்திரவத்தினின்று விடுவியுங்கள்.

துஷ்யந்தன், வண்டை-துரத்தல்-தாளம்-ஆதி.

14 சீ! செல்லுவாய் செல்லுவாய் செல்லுவாய் செல்லுவாய்
கொடியகருவண்டே
சேசே போவாய் செடிகளைதாவாய்
சீக்கிரமாகயிவ் வனம்விட்டே
(சீ!)
மாதர்கள் தம்மை யுபத்திரவம்செய்ய நீதியா
மோயின்று பேதைமாரை
விலகிசெல்லாவிடில் வின்பழிசாரும்
மாவனம்விடுத்து வேறிடம்செல்
(சீ!)
துஷ்=விருகை மடிவாய்பினி
பிரி=அனு. சரியல்ல சொல்வது
துஷ்=வேதனை செய்வதாலே
பிரி=அனு. பொருளல்ல வுமக்கிது
துஷ்=விடுவிடு விரைக்கொல்லுவேனே.
(சீ!)

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

துஷ்டநிக்கிரகம் செய்துவருகிற புருவம்ச மன்னன் இப் பூமியை ஆண்டுவருகையில் ஆசிரமத்திலுள்ள பேதைமையாக பெண்களிடத்தில் துஷ்டதனம்செய்கிறவன் யாரடா?

அநுஸூயை, வ-ம்.

ஐயா, யாதொன்றும் பயமுமில்லை எங்கள் பிரியசகியாகிய சாகுந்தளையை வண்டு அலட்டினதால் அவள் மிரண்டு பயந்து விட்டாள்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

பெண்களே உங்களுக்கு ஒரு குறைவு வராது காப்பது என்னுடைய கடன் நீங்கள் அஞ்சவேண்டாம்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

உங்கள் தவத்திற்கு ஒன்றும் விக்கினமில்லையே.

அநுஸூயை, வ-ம்.

எங்களுக்கு அதெல்லாம் ஒன்றுமில்லையே.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

அதுதான்-சரி.

அநுஸூயை, வ-ம்.

இப்போது மேன்மைதங்கிய அதிதிகிடைத்ததினால் எங்கள் தவமெல்லாம் சரிவர நடந்துவருகிறது. ஐயா, உனக்கு நல்லவரவு கூறுகிறோம் அடி தோழி சாகுந்தளே! ஆசிரமத்திற்கு சென்று அதிதி பூஜைக்கேற்ற வஸ்துக்களை எடுத்துக்கொண்டுவா; இங்கிருக்கும் நிலத்தை அதிதிக்கு உபயோக படுத்திக் கொள்ளலாம்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்-தனி.

ஏ! சுந்தரி மாரனென்பவன் என்னையும் வருத்துவதோடு உன்னையும் வருத்திக்கொண்டே யிருக்கிறான்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

தித்திக்கும் செந்தேன்காள் நீங்கள் அகங்குளிர்ந்து முகமலர்ந்து இனிதுபேசினதே அதிதி பூஜையாயிற்று பிறகு உங்களுக்கு அதிக பூஜைபெற்றதுபோ லிருக்கின்றது.

பிரியவதை, வ-ம்.

ஐயா, குளிர்ந்த நிழலுள்ள மரத்தின் கீழுள்ள மேடையில் நீர் தயவுசெய்து அமர்ந்து சிரமபரிகாரம் செய்துக்கொள்ளும்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

தித்திக்குஞ் செந்தேன்களா நீங்களும் மரத்துக்கு ஜலம் ஊற்றி நீங்களும் களைப்புற்றிருக்குதீர் நீங்களும் அமருங்கள்.

சாகுந்தளா, வ-ம்-தனி.

இதென்ன ஆச்சர்யம் நான் இவரை கண்ட[illegible]தல் தவத்திற்கு முற்றுவதிடையாய் என் மனது விகாரப்படுகிறதே.

அநுஸூயை, வ-ம்.

தோழி சகுந்தலா அதிதிகள் செல்லுக்கிணங்கி அவர்க்கு மரியாதை செய்வது நம்மை பொருத்தகடமை நீயும் இவ்விடத்தில் அமரு.

பிரியவதையும், அநுஸூயை, வ-ம்-தனி.

அநுஸூய இந்த அதிதி யாரா யிருக்கலாம்.

அநுஸூயை, வ-ம்.

இவரை பார்த்தால் ராஜவம்சமாய் யிருக்கலாம் விசாரிப்போம்.

அநுஸூயை-வ-ம்.

ஐயா, தாங்கள் யார் இந்த அழகுபொருந்திய சரீரத்தை ஆசிரமத்திற்கு வருவதினா லுண்டாகிய சிரமத்துக்கு உட்படுத்திருக்கிறீர்.

சாகுந்தளா, வ-ம்-தனி.

மனமே சஞ்சலப்படாதே உன் எண்ணத்தை உன் இன்னுயிர் தோழியாகிய அநுஸூயா வெளியிடுகிறாள்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

யான் புரவம்சத்தில் உதித்த அரசனால் தன்னுடைய தர்மாதி காரியத்திற்காக நேமிக்கப்பட்ட நான் ஆசிரமத்தில் வாசம்செய்பவர் அவர்கள் தர்மகாரியங்கள் விக்னமன்றி நடாத்திவருகின்றனவா தெரிந்துக்கொள்ள இந்த தபோதவனத்திற்கு வந்திருக்கிறேன்.

அநுஸூயை, வ-ம்.

சா[illegible]படியானால் தர்மத்தை ஆசரித்து வருகிறவர்களை இப்பொழுது நன்று [illegible]ப்பட்டுவிட்டார்.

அநுஸூயை, வ-ம்.

அடி தோழி சாகுந்தளா அப்பா கண்வர் இந்தசமயம் இங்கேயிருந்தால்,

சாகுந்தளா, வ-ம்.

அவர் யிருந்தால் என்ன ஆகுமென்கிறீர்கள்.

அநுஸூயை, பிரியவதை, வ-ம்.

இந்த அதிதிக்கும் தன் உயிருக்கு உயிரான வஸ்துவை கொடுத்து உபசரிப்பார்.

சாகுந்தளா, வ-ம்.

உங்கள் மனதில் ஏதோ ஒரு எண்ணம் குடிகொண்டிருக்கிறதென்று காண்கிறது அதை நான் கேளேன்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்-தனி.

இப்போதுதான் இவள் மீது ஆசைவைக்க தாராளமாக இடமுண்டாயிற்று இன்னம் ஒன்று கேழ்ப்போம்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்,

அம்மா உங்கள் தோழிக்கு மன்மதவியாபாரம் உண்டா

தோழிகள், வ-ம்.

ஐயா, அதெல்லாம் ஒன்றும் கிடையாது.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

ஆனால் ஜலக்கிரீடை முதலான சிங்கார லீலைகளும் இடங் கொடாததும் கந்தமூலாதிகளை புசித்து காலங்கழிக்கவேண்டிய இந்த வைகானஸ விருதத்தை உங்கள் தோழி தனக்கு விவாகம் ஆகிறவரையில் அநுஷ்டிக்கப் போகிறாளா? அல்லது அழகிய கண்ணையுடைய இந்த மாது பாணிக்கிரஹணமான பின்னும் இந்த எதிரில் சஞ்சாரஞ் செய்துக்கொண்டிருக்கிற பெண்மான்களோடு கூட ஜீவகாலமெல்லாம் சஞ்சாரஞ்செய்யப்போகிறாளா.

பிரியம்வதை, வ-ம்.

ஐயா, தருமத்தை அநுஷ்டிக்கும் விஷயத்திலும் இவள் பராதீனையா யிருக்கிறாள். ஆதலால் இவளுடைய தகப்பனார் கண்வர் தகுந்த வரனைத்தேடி இவளைப் பாணிக்கிரஹணம் செய்துக்கொடுக்கவேண்டுமென்றே யெத்தனித் திருக்கிறார்.

சாகுந்தள், வ-ம்.

அநுஸூயா நான் ஆசிரமத்திற்கு போய் பிரியவதை பண்ணுகிற பரிகாச வார்த்தைகளையெல்லாம் பூஜையை யாகிய அம்மை கௌதமியோடு சொல்லுகிறேன் பார்.

அநுஸூயை, வ-ம்.

தோழி சகுந்தலா நீ போவது நியாயமல்ல.

சாகுந்தளை, வ-ம்.

என்ன காரணத்தினால் நீ என்னைப் பார்த்து நீ போவது நியாயமல்ல என்கிறாய்.

பிரியவதை, வ-ம்.

தோழி சகுந்தலா நாம் பேசிக்கொண்டபடி நீ இன்னம் இரண்டு மரங்களுக்குத் தண்ணீர் வார்க்கிறகடமையிருக்கிறது அந்தக்கடனை தீர்த்துவிட்டு போவாய்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

அம்மா ஏற்கனவே மரங்களுக்குத் தண்ணீர் வார்த்ததினால் இந்தப் பெண்களைப் புறந்திருக்கிறாளென்று எனக்குத் தெரிகிறது இதோபார் தண்ணீர்க்குடத்தைத் தூக்கினதால் இவள் இருதோள் பட்டைகளும் நழுவி இரண்டு உள்ளங்கைகளும் செக்கச்சேவேலென்று செவந்திருக்கின்றன பார் இப்போதுகூடவே பெருமூச்சுவிட்டுக்கொண்டிருப்பதனால் இவள் இரண்டு ஸ்தனங்களும் மேலும் கீழுமாய் போய்க்கொண்டிருக்கின்றனபார் இவள் அலங்காரமாக் காதில் அணிந்திருக்கும் சிரீஷ புஷ்பமானது கீழே விழாமல் ஒட்டிக்கொண்டு முகமெல்லாம் பொட்டுப் பொட்டாய் வியர்த் திருக்கிறது பார் கட்டியிருந்த தலைமயிர் அவிழ்ந்தபோது அவள் ஒரு கைகளால் சேர்த்து கட்டாததால் தலைமயிரும் அலங்கோலமாய் அலைகிறது பார் மேலும் அம்மா உங்கள் தோழி கொடுக்கவேண்டிய கடனை யநான் தருகிறேன் இந்த மோதிரத்தை பெற்றுக் கொள்ளும்.

அநுஸூயை, பிரியவதை, தர்க்கம்.

பாரீஸ்-தாளம்-ஆதி,

15 அநுஸூயை=ஆஹாயிவர் யார்
மாதே யிவர்தான் மஹாராஜரோ
அரியன் (ஆஹா)
தோழி=ஆமாம் உண்மையே உண்மையே அநுஸூயா (ஆஹா)
துஷ்யந்தன்=எனில்மாதர்களே ஏனின்னம் சந்தேகமா
எனை மஹாராஜனென்று
சொல்லுவா ரெங்குந்தானே (ஆஹா)
அநுஸூயை=மோதிரத்தை வாங்கவும்சரியா
பிரியவதை=சாகுந்தள தீர்த்தாளேயிந்தக்கடனை
அநுஸூயை=சரிசரி வாவாகுமரியே
சாகுந்தளை=அநுஸூயா யாதென்ன செய்வதோ
அநுஸூயை=ஓ! சுந்தரியே இராஜனுக்கு
உபகாரமே புரிந்தார் (ஓ! சுந்)

இரண்டு தோழிகள், வ-ம்.

பிரியவதை, வ-ம்.

அநுஸூயா இந்த மோதிரம் எவ்வளவு நேர்த்தியாயிருக்கிறது பார்த்தனையா ?

அநுஸூயை, வ-ம்.

பிரியவதனா யான் பார்த்தேன் இதின் மேல்புரத்தில் வெட்டியிருக்கும் எழுத்தைப் பார்த்தனையா ?

பிரியவந்தை, வ-ம்.

அதில் என்னயிருக்கிறது

அநுஸூயை, வ-ம்.

துஷ்யந்த மகாராஜாவென்று வெட்டியிருக்கிறது.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

அம்மா ! நீங்கள் ஏன்ன யோசிக்கிறீர்கள் அது என்னுடைய மோதிரம் தான் நீங்கள் எதுக்கும் அஞ்சவேண்டாம்.

பிரிவதை, வ-ம்.

ஆனால் இது அரசனுடைய கையைவிட்டுப் பிரியதகாது நீர் சொன்ன வார்த்தையினால் இவள் கொடுக்கவேண்டியகடன் தீர்ந்துவிட்டது.

துஷ்யந்தன், வ-ம்-தனி.

நான் இவள் விஷயத்தில் நேசிப்பதுபோல் இவள் என் விஷயத்தில் நேசமாயிருப்பாளா அப்படி சந்தேகப்படுவானேன் என் எண்ணம் நிறைவேறுவதற்கு இடம் யிருக்கிறது மேலும் அவர்களிடம் நாம் பேசும் காலத்தில் அவள் வாய்த்து பேசாவிட்டாலும் நாம் பேசுகிற வார்த்தை செவிகொடுத்து கேட்கிறாள் அதல்லாமல் நம்மை உற்றுப்பார்க்கிறாள் இவள் என்ன சாடைகள் காண்பிக்கிறாள் பார்க்கலாம்.

சாகுந்தள், வ-ம்.

என் இன்னுயிர்த் தோழிகாள் நீங்கள் என்னை யென்ன செய்யச் சொல்லுகிறீர்கள் ஆஸிரமத்திற்கு அனுப்புகிறீர்களா அல்லது என்ன தெரிவிக்கப்போகிறீர்கள்.

தோழிகள், வ-ம்.

அப்படி ஆஸிரமத்திற்கு யேகலாம்.

பிரியவந்தை, வ-ம்.

அநுஸூயா நாமெல்லோரும் இவ்விடம் வந்து நேரமாய்விட்டது. நாம்போகலாம்வாருங்கள்.

அநுஸூயை, வ-ம்.

பிரியவதனா இந்த யிருக் குமிரான் அதிதிக்கு தெரிவித்து போவோம் வாருங்கள்.

தோழிகள், வ-ம்.

ஐயா! நாங்கள் வந்து நேரமாய்விட்டது நாங்கள் ஆஸிரமத்துக்கு செல்லுகிறோம்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

ஓகோ ! இதென்ன வெகு தூலயில் கோஷ்டம் கேழ்க்கிறதே கவனிப்போம் நம்மை சைனியங்கள் தேடிக்கொண்டே போதவனத்திற்கு வருகிறாப்போல் காண்கிறது அவர்கள் இவ்விடம் வருவதற்குள் நாம் நேரில் காணலாம்.

தோழிகள், வ-ம்.

ஐயா ! தங்களுக்கு அதிதி பூஜை செய்யாதபடியால் மறுபடியும் எப்போது பார்க்கப்போகிறோம் அதை, தெரிவிக்க எங்களுக்கு லஜ்ஜையாயிருக்கிறது.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

மருபடியும் இப்படி இந்த சொர்க்கை தெரிவிக்க வேண்டாம்.

தோழிகள், வ-ம்.

அடி சகி சாகுந்தளா, நாம் ஆஸ்ரமத்திற்கு போகலாம் வருவாய்.

சாகுந்தளா.

அநுஸூயா இளங்குசப்புல்லின் ஊசிபோன்ற கூர்னுனி தானொன்று என் காலில் தைத்தது அதை எடுத்துவிட்டு வரு கிறேன்.

ஷை, வ-ம்.

அநுஸூயா என் மறவுரி ஆடையிந்த மாருதாளி முள்ளில் மாட்டிக்கொண்டது நான் அவற்றை மெள்ள யெடுத்து விட்டு வருமளவும் எனக்காக நீ சற்று காத்திருந்து உந்தன் கூட அழைத்துக்கொண்டு போவாய்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

இவள் தவஜமானது எதிற்காற்றிருக்குமுன்னே சென்றும் அதில் கட்டியிருக்கும் மெல்லிடையட்டு சீலையானது பின்செல்வதுபோல் என் திரேகமாத்திரம் பிறஜைகளைக்காணும் பொருட்டு சென்றாலும் என் மனமானது அவள் பின்பற்று கிறதே.

—

(6) மாடவியன்-சீன்.

பாரீஸ்-தளம்-ஆதி.

16 தன்னில்லாமல் நான் வாடுறேன்
தாகத்தாலே தேடுறேன்
தனிமையாய் நின்று நொந்தேனே
தருணத்தில் ஒருவரைக்காணேனே (தன்)

பாழானமன்னன் மானின் பின்போனான்
பாதங்கள்நொந்து பதைக்கிறேனின்று
மானின் போன வன்னாலைக்காணேன்
வர்மமே ஆஹா! கர்மமோ ஓஹோ!! (தன்

மாடவியன், வ-ம்.

ஐயோ! வேட்டையில் [illegible] இருக்கிற இந்த ராஜனுக்கும் சிநேகிதனாயிருக்கும் [illegible]மாய் போகிறேன். அதுவும் தவிர மான்களும், பன்றிகளும், கரடிகளும், [illegible]ளைகளும் இதுகளெல்லாம் கூட்டங் கூட்டமாய் ஓடுகின்றன. இதுவு மல்லாமல் இலை உதிர்ந்திருக்கிறதனால் நிழலைத்தராத மரங்களுள்ள கானகத்தின் வழியாய் வேனிற்காலத்தில் மத்தி[illegible]யானவேளையிலும் சுற்றித் திரியவேண்டியதாய் இருக்கிறதே [illegible]குகள் உதிர்ந்து கிடக்கிறதனால் ருசிகேட்டு வெது வெதுப்பாய்க்கிடக்கிற மலையருவி களின் [illegible] [illegible]வேண்டியதாயிருக்கிறது. அதுவுந்தவிர [illegible] நெருப்பில் சுடப்பட்ட மாமிசத்தையே விசேஷமாய் வேளை யில்லா வேளையில் சாப்பிடவேண்டியதாயிருக்கிறது பகற்கா[illegible] [illegible]த்தி லெல்லாம் குதிரையின்பின் ஓடி! ஓடி! என் தேகத்தி[illegible] [illegible]ளா மூட்டுகளெல்லாம் விட்டுப்போயிருக்கிறது [illegible] தவிர எனக்கு நல்ல நித்திரை இடையாது ஒரு சமயம் சற்று நித்திரைசெய்தால் இந்தச் சண்டாள வேடுவமக்கள் [illegible] நாய்களோடு காட்டை வளைக்கிறதற்காகப் போடுகிற கூச்ச[illegible]லால் அதி காலையிலே என்னை எழுப்பிவிடுகிறார்கள். [illegible] இவ்வளவோடு [illegible] [illegible]. [illegible]ன்னப் பிளவின்மேல் [illegible] சின்னப்பிளவை புறப்பட்டாற்போல் யிருக்கிறது. நேற்று [illegible] அரசன் வேட்டையாடிக்கொண்டே போய்க் காசியார் ஆசிரம[illegible]த்தில் [illegible] சாகுந்தலை [illegible]னும் பெண்பாலை என் [illegible]க்கியத்தினால் கண்ட [illegible] இராஜ்யத்திற்கு போகவே[illegible]ண்டுமென்கிற எண்ணம் [illegible]யாது அப்படியிருக்கையில் நாம் இவ்விடமிருந்து கலங்குவதில் [illegible] இராஜ்ய[illegible]திற்கு செல்வோம்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

ஆ! மாடவியா என்உன் முகம்சோர்ந்து கருகிப்போயிருக்கிறது.

மாடவியன், வ-ம்.

ஐயா! ஒருவன் தானே தன் [illegible] [illegible] கொண்டு கண்ணில் நீர் வருவதேன் என்று கேட்[illegible] கேழ்க்கிறீர்கள்.

துஷ், வ-ம்.

நீர் இராஜ்ய காரியங்களையெல்லாம் விட்டுவிட்டு வேடன் போல் அபாயமான இந்த காட்டு [illegible] தேசங்களில் இர[illegible] திரி திரிந்துக்கொண்டிருக்கிறீர், [illegible] பிரதிதினம் காட்டு [illegible] [illegible] தொடர்ந்து ஓடுவதால் என் அவயவங்களெல்லாம் மூட்டு[illegible] போய்[illegible] நான் இராஜ்யத்திற்கு செல்[illegible]கிறேன் தாங்கள் வருவதற்கு தடை என்ன.

துஷ், வ-ம்.

தாங்கள் மனதில் ஏதோ நினைத்து யோசித்துக்கொண்டிருக்கிறதுபோல் தெரியவருகிறது. யான் தெரிவித்த [illegible] [illegible] காட்டில் அழுத அழுகைப்போல் வீணாய்ப் போய்விட்டதென்று யோசிக்கிறேன்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

மாடவியா யான் சொல்வதை [illegible] [illegible] வார்த்தைகளை பேசுகின்றனை.

மாடவியன், வ-ம்.

பேரீச்சம் பழத்தைத் தின்று [illegible] ஒருவனுக்கு புளியம்பழத்தில் ஆசை உண்டாவதுபோல் அந்தப்புரத்திலிருக்கிற சிறந்த ஸ்திரீகளை [illegible] [illegible] காட்டில் பிறந்து வளர்ந்த இப்பெண்ணிடத்தில் ஆசை வைத்திருக்கிறது.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

நீ அந்தப் பெண்ணைப் பார்க்காததனால் [illegible] இப்படி பேசுகின்றனை.

மாடவியன், வ-ம்.

நீர்கூட இவளைக்கண்டு மயங்குகிறபடியால், அவள் அழகுள்ளவளாய்த்தான் இருக்கவேண்டும்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

மாடவியா அவள் அழகை என்ன சொல்லுவேன்! ஒருவராலும் அனுபவிக்கப்படாத நிகரற்ற அழகுபொருந்திய இந்தப் பெண்ணை முகரப்படாத புஷ்பத்துக்கும், நகங்களால் கொய்யப்படாத தளிருக்கும், வச்சிர ஊசியால் செதுக்கப்படாத இரத்தினத்திற்கும், உருகிசார்க்கப்படாத புதிதான தேனுக்கும் ஒப்பிடலாம் முன்ஜன்மத்தில் செய்த தவத்தின் பயனெல்லாம் ஒன்றுகூடி உருவெடுத்ததுபோலிருக்கிற இக்கன்னிகையை அனுபவிக்கிறபேற்கு பிரம்மதேவன் எந்த மஹானுபாவனை ஏற்படுத்தியிருக்கிறாரோ எனக்குத் தெரியவில்லை.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

சிநேகிதா, நான் அதிகமாய்ச் சொல்லுவானேன்? இந்தப் பெண்ணினுடைய அவயவங்களெல்லாம் சரியாய் அமையும்படி பிரம்மதேவன் இவளைச் சித்திரத்தில் எழுதி, பிறகு உயிரைப் புகவிட்டாரோ, அல்லது உலகத்திலுள்ள சந்திரன் தாமரைப்பூ முதலான அழகான வஸ்துக்களையெல்லாம் கருவியாகக்கொண்டு மனதினாலேயே இவளைச்சிருஷ்டித்தாரோ அல்லது நிகரற்ற இவளுடைய சவுந்தரியத்தையும், அப்ஸர ஸ்திரீ முதலான அழகிய பெண்களைக்காட்டிலும் மேலான அழகிய ஸ்திரீகளைச் சிருஷ்டிக்கத் திறமை யில்லாத பிரம்மதேவருடைய சக்தியையும் யோசித்துப்பார்த்தால் இந்தப் பெண்ணை இப் பிரம்மதேவன் சிருஷ்டிக்கவில்லையோ என்றும் நினைக்க வேண்டியதா யிருக்கிறது.

மாடவியன், வ-ம்.

அதெல்லாம் இருக்கட்டும்! இப்போது என்னயோசிக்கிறீர்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

மாடவியா யான் ஒன்றும் யோசிக்கவில்லை இன்றைய மூன்றும்நாள் உபவாஸமிருந்து மறுநாள் பாரணை பண்ணப்போகிறேன் அன்றையதினம் சிரஞ்சீவியாகிய நீவந்து இருக்கவேண்டும் ஒன்றுமாது ஸ்ரீ அம்மாள் உத்தரவு அனுப்பியிருக்கிறார்கள் மேலும் இருஷிகள் உபத்திரவம் மேலும் மாது ஸ்ரீ அம்மாளுடைய வார்த்தையும் தட்டக்கூடாது மாடவியா யான் சொல்லுவதை கவனிக்கவும்.

மாடவியன், வ-ம்.

அப்படியே.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

மாடவியா உன்னை மாது ஸ்ரீ அம்மாள் பிள்ளையைப்போல் பாவித்து யிருக்கிறார் அல்லவா அப்படியிருக்கையில் நீ இராஜ்யத்திற்குபோவாய் இருஷிகளுடைய காரியத்தை நான் செய்ய வேண்டியவனா யிருக்கிறேன் என்பதை தெரிவித்து மாது ஸ்ரீ அம்மாளுக்கு புத்திரஸ்தானத்தி லிருந்து நடத்தவேண்டிய காரியங்களை யான் யிருந்து நடத்தினதுபோல் தயவுசெய்து நடந்துக்கொள்ளவேண்டும்.

மாடவியன், வ-ம்.

அப்படியே! தங்கள் சொற்படி நடந்துக் கொள்ளுகிறேன்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

மாடவியா நமது சயனங்களை அழைத்துக்கொண்டு சீக்கிரமாய் போய் சேரவேண்டும் யான் செல்லட்டுமா. மாடவியா இன்னுமொரு சங்கதி நான் போகிறது ருஷிகளின் பொருட்டு தெரியுமா,

மாடவியன், வ-ம்.

தாங்கள் சீக்கிரமாக செல்லுங்கள் ருஷிகுமாரத்தியாகிய சாகுந்தள எதிர்நோக்கியிருப்பார்கள்.

துஷ்யந்தன், வசம்.

மாடவியா மறுபடியும் அதேமாதிரி நினைத்துக் கொண்டனே யான் மஹரிஷிகளுடைய வார்த்தையை தட்டக்கூடாதென்றே நான் தபோதவனம் போகிறேன் அந்த ருஷிகுமாரத்தி சாகுந்தள மிடத்தில் கிஞ்சிற்றேனும் பிரியமில்லை என்பது உனக்குத் தெரியும் இதோ பார் நாகரீகம்போற் நாமெங்கே! மான் பேடைகளோடு காட்டில் வளர்ந்த மன்மதவியாபாரம் என்பது இன்னதென்றும் தெரியாத நாகரீக மற்ற பெண்ணை இச்சிப்பேனென்று நினைக்கின்றனையா அப்படி எண்ணவேண்டாம்யான் செல்லட்டுமா.

மாடவியன், வசம்.

அப்படியே செல்லுங்கள்.? யானும் போகுறேன்.

துஷ்யந்தன், வசம்-தனி.

என் பிராணநாயகியை மறுபடியும் பார்க்கிறதைக் காட்டிலும் வேறு ஆறுதலென்ன இருக்கிறது ? ஆகையால் அவளைத் தேடிப்போகிறேன். ஆகாசத்தில் சூரியனைப்பார்க்க இப்பொழுது மத்தியான காலம் வந்துவிட்டது. வெயிலோ அதிகமாய் தகிக்கிறது இந்தச் சமயத்தில் சாகுந்தளை தன் தோழிகளோடு மாலினீதீரத்தத்திலுள்ள லதாகிருஹங்களில் அநேகமாய் காலத்தைக் கழித்துக்கொண் டிருக்கலாம். ஆகையால்; நான் அந்த இடத்தையே நோக்கிப் பார்க்கலாம் இந்த இடத்தில் காற்று என்ன சுகமாய் வீசுகிறது ! மாலினீ நதியின் ஜலத்துளிகளை வாரி இரைத்துக்கொண்டு செந்தாமரை மலர்களின் சுகந்தத்தோடு வீசுகிற இந்த [illegible] காமக்கனையால் நொந்துகிடக்கிற என்னை [illegible] அணைத்துக்கொள்ளலாம்போல் [illegible] இதோ எதிரில் தெரிகிற நீர் நொச்சியால் அமைக்கப்பட்ட லதாமண்டபத்தில் சாகுந்தள கட்டாயம் இருப்பாள். ஏனெனில் இதோ இந்த லதாமண்டபத்தின் வாசற்படியிலிருக்கிற வெள்ளை மணலில் முன்புறம் உயர்ந்தும் [illegible] பின்புறம் அழு

ந்தியும் இருக்கிற காலடிகள் புதிதாய் தெரிகின்றன. ஆகையால். ; நான் இந்த மரக்கிளைகளின் பின் மறைந்துகொண்டு பார்ப்போம் ஹா ! எனக்கு [illegible] இப்பொழுது [illegible] உண்டாயிற்று. இதோ ! என் பிராண [illegible] ஒரு பளிங்குக் கல்லின்மேல் புஷ்பங்களைப் பரப்பி அதன்மேல் படுத்துக்கொண் டிருக்கிறாள். அவள் [illegible] தோழிகளும் உட்கார்ந்து அவளுக் குபசாரம் பண்ணிக்கொண்டிருக்கிறார்கள். இருக்கட்டும், இவர்கள் ஏகாந்தமாய் பேசிக்கொண்டிருக்கிறார்கள். சற்று, பொறுத்துப்பார்ப்போம்.

சாகுந்தள, வசம்.

அடி தோழி [illegible] இரேகம் அனலாய் வீசுதடி என்னால் சயிக்கவில்லையே.

(7) சாகுந்தள, நந்தவன-சீன்

சாகுந்தள, விரகவேதனை-பாரீவ்-தாளம்-ஆதி.

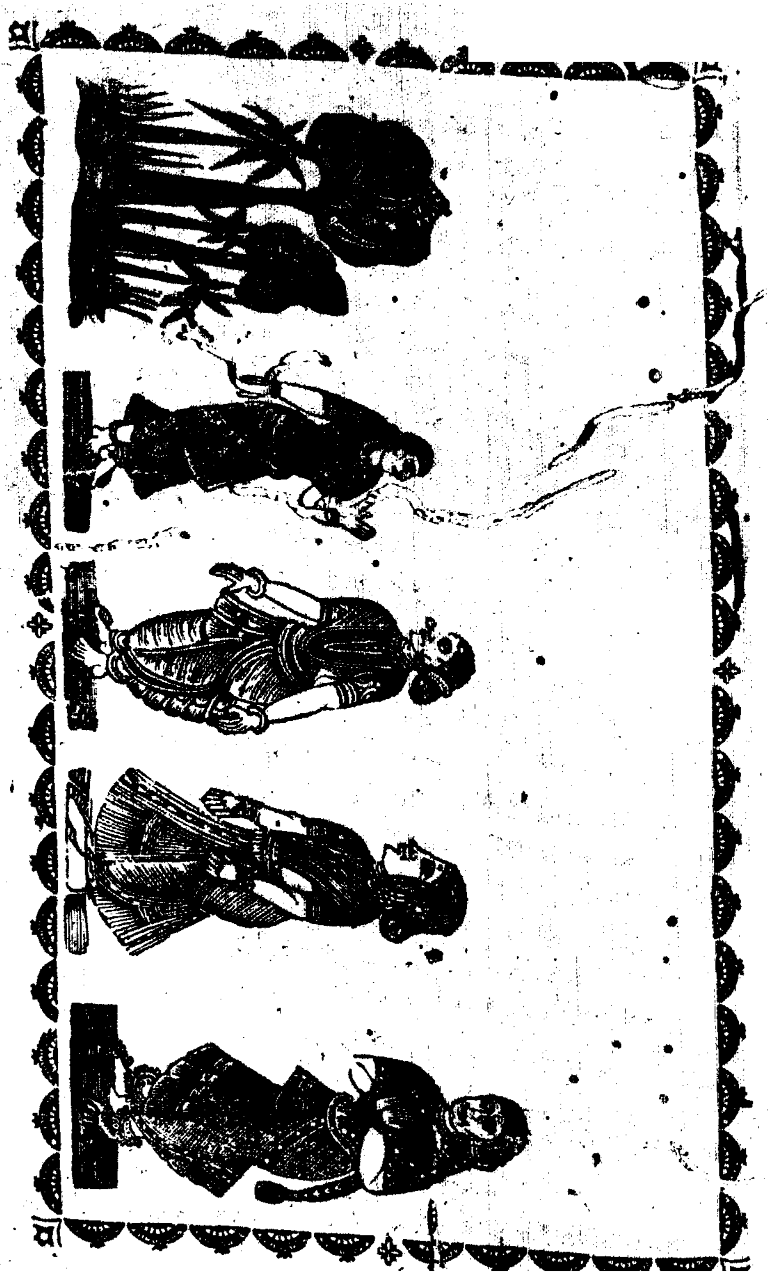
17 இனி எதுநான் செய்குவேனே
எழில் பாங்கிமார்களே
எனதிருக்கையும் அனலாக வீசுதடி (இனி)
கனிபோல் மொழியும் குளிருதில்லேனே
கண்களிரண்டும் சோருதே
இதன்கருத்தறியேனே [illegible] (இ)
சரியாகுமோ நான் [illegible]
சகியேனென்செயவேனே இதைஎன்
சரீரம்வெளுத்தும் குறைவாகுதடி (இனி)

அநுஸூயை, பிரியவதை, வசம்.

அம்மா ! தோழீ, நான் [illegible] வது [illegible]

சாகுந்தளை, வசம்.

பிரிய சகிகளே ; எனக்கு, நீங்கள் [illegible] பயனென்ன.



துஷ்யந்தன், வ-ம்-தனி.

அழகிய இந்தச் சகுந்தலைக்கு திரேகம் மிகவும் அசௌக்கியமாய் இருக்கிறதாகத் தெரிகிறது இது வெய்யிலின் போனதினாலோ அல்லது காம நோயினாலோ என்று எனக்குச் சந்தேகமாயிருக்கிறது அதைப்பற்றி யான் சந்தேகப்படலானேன் ஏனெனில் இவள் ஸ்தனங்களில் விலாமிச்சை வேர் வைத்துக்கட்டி இருக்கிறது கையில் போட்டிருக்கிற தாமரைத் தண்டால் செய்த கங்கணமும் துவண்டு தொங்கிக்கொண்டிருக்கிறது இம்மாதிரி நிலைமையில் கூட இவள் சரீரம் மிகவும் அழகாயிருக்கிறது கிரீஷ்மகாலத்து மத்தியான வெயிலிலும் காமநோயும் சிறிய பெண்களுக்கு உஷ்ணத்தை உண்டுபண்ணி அசௌக்கியத்தைச் செய்கிறதாயிருந்தாலும், கிரீஷ்மகாலவெயிலானது இந்த மாதிரி பெண்களுடைய அழகைக் குறைக்காமலிருக்கிறதில்லை.

பிரியதைவதை, வ-ம்-தனி.

அடி! அனுஸூயா, இராஜரிஷியைக் கண்ட நாள் முதல் நமது தோழியாகிய சாகுந்தள நோயால் திரேகமெலிந்து அவஸ்தை படுகிறாள் அடி அனுஸூயா ஒரு சமயம் அவர் நிமித்தம் இவளுக்கு காமநோய் வந்திருக்கலாமே.

அனுஸூயை, வ-ம்.

அடி! தோழி, பிரியவதா நானும் அவரால் தான் வந்ததென்று யோசிக்கின்றேன். இப்போது நமது தோழியாகிய சாகுந்தலை மனதில் என்ன எண்ணங்கொண்டிருக்கிறாள் என்று, தெரிந்துக்கொள்வோம்; வா!!

துஷ்யந்தன், வ-ம்-தனி.

[illegible] தவத்தைச் சொல்லுகிறாள். ஏனெனில், இவளுடைய கன்னங்கள் மிகவும் ஒட்டிப்போயிருக்கின்றன, இருமார்புகளும் தளர்ந்துபோயிருக்கின்றன, இடுப்பு முன்னிருந்ததைக்காட்டிலும் மிகவும் மெலிந்திருக்கிறது தோள்பட்

டைகள் மிகவும் சரிந்திருக்கின்றன, தேகமெல்லாம் வெளுத்துப்போயிருக்கிறது. இம்மாதிரி காமநோயால் வருந்துகிற. இந்தப் பெண்ணைப்பார்த்தால் அலங்கோலமாய் யிருக்கிறாள். அதுவுமல்லாமல் மரத்தினுடைய இலைகளெல்லாம்காய்ந்து வெளுத்து மந்த மாருதம் வீசுவதனால் துளிர்க்கும் தருணத்தி லிருக்கிற மல்லிகைக் கொடியைக் காண்பதுபோல் மனதுக்கு விருத்தமும், சந்தோஷமும் உண்டாகின்றன.

அனுஸூயை, வ-ம்.

அம்மா, சாகுந்தள நாம் மன்மத வியாபாரம் இன்னதென்றும் தெரியாதவர்களல்லவா மேலும் காமநோயால் வருந்துகிறவர்களுடைய நிலைமைபற்றி இதிகாசங்களில் எப்படி வர்ணிக்கப்பட்டிருக்கிறதோ. அதைப்போல, உன்னுடைய திரேக நிலைமை எங்களுக்கு தெரிகிறது. உன்னுடைய திரேகநிலைமையை அச்சமில்லாமல் தெரிவிக்கவேண்டும் ஏனெனில் வியாதியின் உண்மை தெரியாமல் சிகிச்சைசெய்ய ஆகாதல்லவா,

சாகுந்தளா, வ-ம்-தனி.

நமது ஆசை தலைமட்டங் கொண்டுபோகிறது நமது தோழிகளுக்கு தெரிவித்து விடலாம் என்னசெய்யப் போகிறாள் பார்ப்போம்.

சாகுந்தளா, வ-ம்.

நான் படுகிற வருத்தத்தை உங்களோடு தெரிவிக்காமல் யாரோடு தெரிவிக்கப்போகிறேன் அரசனைக்கண்டது முதல் எனக்கு அதுவே தியானமாய் நாளுக்கு நாள் இளைத்து போகிறேன்.

பிரியவதை, வ-ம்.

துளிர்த்த மல்லிகைக்கொடியை அணைய தேமாமரத்தைத் தவிர வேறு எந்த மரம்தான் பாத்திரமானதடி ?

அனுஸூயை, வ-ம்.

அடி பிரியவதா அவர் எங்கேயிருப்பார் ?

பிரியவதை, வ-ம்.

எவர் எங்கே யிருப்பாரோ !

சாகுந்தளா, வ-ம்.

அடி சகி அனுஸூயா நான் எப்படியாகிலும் அந்த அரசனை அடையும் விதம் நீங்கள் செய்யா விட்டால் நான் வுண்மையாக என் உயிரை விட்டுவிடுவேன்.

அனுஸூயை, வ-ம்.

அடி பிரியவதா இதற்கு என்ன யோசனை.

பிரியவதை, வ-ம்.

அடி அனுஸூயா தோழியாகிய சாகுந்தளை அந்த ராஜனிடத்தில் தனக்கிருக்கும் ஆசையைக்குறித்து ஒரு கவி எழுதட்டும் நாம் அவரைத்தேடி கொடுக்கலாம். அப்போது, தான் இந்த எண்ணம் நிறைவேறும்.

சாகுந்தளா, வ-ம்.

நான் சற்று யோசித்து சொல்லுகிறேன்.

ஷை வ-ம்.

அடி அனுஸூயா எனக்கு தெரிந்தமட்டும் பாடுகிறேன். என்னை அவர் எங்கே வெறுத்து விடுகிறாரோ.

துஷ்யந்தன், வ-ம்-தனி.

அடி பயந்த பெண்ணே எவன் உன்னை அலட்சியம் பண்ணுவானென்று நீ அஞ்சுகிறாயோ அவன் உன்னை எப்பொழுது சேருவேனென்று காத்துக்கொண்டு இதோ நிற்கிறானே. உலகத்தில் ஒருவன் ஸ்ரீதேவியை விரும்பினால் அவனுக்கு அவள்

கிடைத்தாலும் கிடைப்பான் அல்லது கிடையாமல் போய்விடுவான் சிநேகியே ஒருவனைத்தேடிப் போகும்பட்சத்தில் அவளுக்கு அவன் கிடையாமலிருப்பான்?

பிரியவதை, வ-ம்.

அடி சாகுந்தளா ஏன் நீயே உன்னைப்பற்றி இகழ்ந்து பேசிக்கொள்ளுகிறாய் உலகத்தில் யாராவது ஒருவன் தேகத்துக்கு சௌக்யத்தைக் கொடுக்கும் சரத்கால சந்திரிகையை அணியால் மறைத்துதடுப்பாரா.

சாகுந்தளா, வ-ம்.

பிரியவதா தங்க ளிஷ்டப்படி கவி எழுதுவதற்கு எதில் எழுதுவது.

பிரியவதை, வ-ம்.

அடி சாகுந்தளா உனது சுண்டுவிரல்நகத்தால் கண்களில் யிட்டுயிருக்கும் மையைத்தொட்டு எழுதிவிடு.

சாகுந்தளா, கவி.

18 உன்னிதயம் [illegible] வுன்னிடத்தே காமமுற்ற
என்னுருப்பை எல்லாம் [illegible]க்கிருன் இரக்கமில்லாணி
மன்னனும்இரவும்பகலும் வதக்குகிருன்
மன்னவனே மாரன்வந்து

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

நாம் அவர்கள் அருகில் செல்லுவோம்,

பிரிவதை, வ-ம்.

ஹா! கும்பிடப்போனதெய்வம் குறுக்கே எதிர்த்தாற்போல் தாங்கள் வந்துவிட்டீர் இதனைப் பெற்றுக்கொள்ளும்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்-தனி.

ஹா! இப்போதுதான் என் மனது இடமாயிற்று அரிவில் தாராளமாய் செல்லலாம். மெலிந்த தேகத்தையுடைய பெண்ணே மன்மதன் உனக்கு தொந்தரவு செய்கிறான் இப்பொழுது என்னையும் தகித்துக்கொண்டு யிருக்கிறான் பகற்காலமானது சந்திரனுடைய ஒளியை மயங்கச்செய்து அது இருக்கிற இடம் தெரியாமல் செய்துவிடுகிறது ஆனால் அல்லிக்கொடியை வாடுவதங்கமாத்திரம் செய்கிறது பார்.

பிரியவதை; அனுஸுயை, வ-ம்.

எங்கள் பிரியமுள்ள ஆரியரே எங்கள் பேரில் தயவுகூர்ந்து இந்தக் கல்லின்மீது அமருங்கள்,

துஷ்யந்தன், வ-ம்

அம்மா நீங்களும் அமருங்கள், யானும் அமர்ந்தேன்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்

நீ வருத்தப்பட்டு எழுந்திருப்பதை நிறுத்து! பெண்ணே, உன்னுடைய அங்கங்களிலெல்லாம் நீ படுத்திருக்கிற படுக்கையின் புஷ்பங்களெல்லாம் ஒட்டிக்கொண்டிருக்கிறது. மேலும், நீ அணிந்திருக்கும் தாமரைத் தண்டுகளெல்லாம், அதிக்ஷ்ணமாயிருக்கிற உன்னுடைய தேகங்களின்மீது வாடி வதங்கி, அவைகளுக்கு வாசனையைக் கொடுத்துக்கொண்டிருக்கிறது. இப்படிப்பட்ட தேகங்களை ஆயாசத்துக்குள்ளாக்கி எனக்கு நீ உபசாரம் பண்ணுவது சரியல்ல!

அனுஸூயை, வ-ம்.

அடி பிரியவதா நாம் இவ்விடம் யிருப்பது அவர்களுக்கு லஜ்ஜையா யிருக்கும், நாம் அந்தப்புரம் போவோம்.

பிரியவதை, வ-ம்.

அடி அனுஸூயே போகலாம் வருவாய்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

பார்த்தவர்களின் மனதை மயக்கும் கண்ணையுடைய பெண்ணே, என் மனதைவிட்டு நீங்காதிருப்பவளே, உன்னைத்தவிர வேறு ஒருவரையும் நினைக்காத என் மனதை நீ வேறாக நினைத்தாயானால், ஏற்கெனவே மன்மதனுடைய பாணத்தால் அடிபட்டு நொந்திருக்கிற நான் மறுபடியும் அதிகத் துன்பத்தை யடையலாவேன்,

பிரியவதை, வ-ம்.

அடி அநுஸூயா, இதோ இந்த இளமான் குட்டியானது மனவருத்தமுற்று, மிரள விழித்து இங்கும் அங்கும் தன் தாயைத் தேடிக்கொண்டிருக்கிறது. நாம் போய் இதை அதன் தாயினிடத்தில் கொண்டுவிடுவோம் வா !

சாகுந்தள, வ-ம்.

தோழிமாரே என்னைத் துணையின்றி தனியாய்விட்டும்போகிறீர்கள் இருவரில் ஒருவர்போனாலாகாதா.

அநுஸூயை, பிரியவதை, வ-ம்.

உலகத்து[illegible]தியாயிருக்கும் அரசன் உன் சமீபத்தில் இருக்கும்போது உனக்கென்ன பயம்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

நீ வருத்தப்படுவதை நிறுத்து பெண்ணே உனக்கு வேண்டிய உபசாரங்களைச் செய்கிறவன் உன் சமீபத்திலேயே இருக்கிறேனே குளிர்ந்த காற்றுப் படும்படி வீசி உன் சிரமத்தைப் போக்கடிக்கட்டுமா ? அல்லது அடி, அழகிய கண்களுடையாளே, தாமரை மலர்போல் சிவந்த உன் இரண்டு பாதங்களையும் என் மடியில் வைத்து உனக்கு சிரமம் தீரும்படி பிடிக்கட்டுமா ?

சாகுந்தள, வ-ம்.

நான் மரியாதை செய்யவேண்டியவர்களை எனக்கு மரியாதை செய்யும்படி செய்து என்னை அபராதத்துக் குள்ளாக்க மாட்டேன்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

பெண்ணே நீ தெரிவித்த வார்த்தையினால் என் சிரமபரிகாரம் தீர்ந்துவிட்டது. என்பிராணநாயகி உன்னுடைய திரேகத்தை மெலிந்துபோகும்படி செய்யவேண்டாம் எனக்கு முத்தம் கொடுப்பாய் என் கண்ணே !

சாகுந்தள, வ-ம்.

நாதா முத்தம் கொடுக்கும்படி தெரிவிக்கிறீர் முத்தம் கொடுக்கும்பொழுது யாராகிலும் பார்த்துவிட்டால் என்ன சொல்லுவார்கள்.

துஷ்யந்தன் வ-ம்.

அடி ! என்பிராணநாயகி நீ பயப்படவேண்டாம் உன் தந்தை முதலான பெரியோர்கள் உன்னைக் குற்றஞ்சொல்லுவார்கள் என்கிற உனக்கு பயம்வேண்டாம். பூஜ்யராகிய கண்வமகாரிஷி சகல தருமங்களையும் நன்றாய்க் கற்றுணர்ந்து இருக்கிறபடியால், இந்த சமாசாரத்தைக்கேட்டு உன்பேரில் குற்றஞ் சொல்லமாட்டார். ஏனெனில், அநேக ராஜரிஷிகளின் கன்னிகைகள் காந்தர்வ விவாகமுறைப்படி விவாகம் செய்து கொண்டிருக்கிறதையும், அவர்கள் பெற்றோர்கள் அதை அங்கீகாரம் பண்ணியிருக்கிறார்களல்லவா உனக்கு தெரியவராதா ?

சாகுந்தள, வ-ம்.

நாதா உமக்கு வருத்தம்வரக்கூட இதோ, முத்தந்தருகிறேன்.

துஷ்யந்தன், வசம்.

பெண்ணே எனது இஷ்டப்படியால் நடந்துக்கொண்டமை இன்னம் சந்தோஷிக்கிறேன்.

சாகுந்தளை, வசம்.

அப்படியே கேழ்க்கிறேன்,

துஷ்யந்தன், வசம்.

ஒரு வண்டானது புதிதாய் மலர்ந்த மிருதுவான புஷ்பத்தின் தேனைக்குடித்து தன் தாகத்தைத் தீர்த்துக்கொள்வது போல், ஒருவராலும் அனுபவிக்கப்படாத உன் அதரத்தை உனக்கு வலியுண்டாகாதபடி பானம்பண்ணி என் தாகத்தைத் தீர்க்கவில்லையே,

சாகுந்தளை, வசம்.

நாம், அந்தப்புரம் சென்றுவருவோம், செல்லுங்கள்.

துஷ்யந்தன், வசம்.

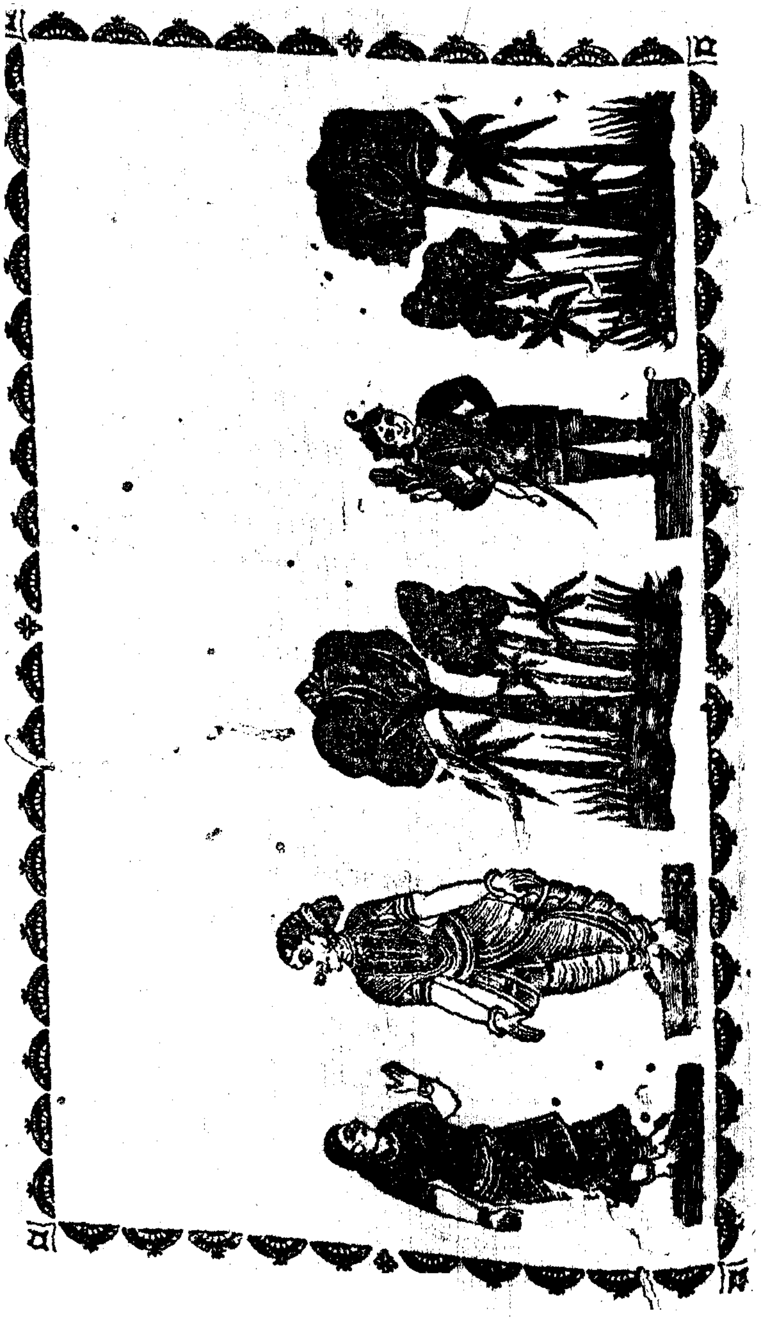
இப்போதுதான் எனக்கு நேத்திரானந்தம் உண்டாயிற்று

சாகுந்தளை, வசம்.

கர்த்தா ! தாங்கள் ராஜ்யஞ் செல்லும்போது என்னையும் அழைத்துப் போகவேண்டும்.

துஷ்யந்தன், வசம்.

பெண்ணே! யான்ராஜ்யஞ் செல்லும்போது உன்னை அழைத்துக்கொண்டு போவதற்கு தடை ஒன்றுமில்லையாது எனினும் உன்னைத் தனியாய் அழைத்துச்சென்றால், ராஜ்யத்திலிருக்குங் குடிகள் [illegible] ல்லமாய் நினைப்பார்கள் யான் ராஜ்யஞ்சென்று [illegible] னியங்கள் அனுப்புகிறேன் அவர்கள் உன்னை அழைத்து வந்தால் எனக்கு கெளரம் உனக்கும் கெளரமாயிருக்கும்.



சாகுந்தள, வ-ம்.

பிராணநாத உன்னைவிட்டு எப்படி பிரிந்திருப்பேன் தாங்கள் ராஜ்யம் சென்றபிரகு ராஜ்யகாரியத்தில் என்னை மரந்து போய்விட்டால் என்னசெய்கிறது. தங்கள்சயனியங்களை அனுப்புவதற்கு எத்தனைநாள் செல்லுமோ உம்மைவிட்டு எப்படியிருக்கப்போகிறேன்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

பிராணநாயகிவருத்தப்படாதே யிதோஎன்கையில் அடையாளமாக அணிந்திருக்கும் மோதிரத்தில் வெட்டியிருக்கும் ஒரு எழுத்தை நாள் ஒன்றுக்கு எண்ணி முடிவதற்குள்சயினியங்களை அனிப்பி அழைத்துக்கொள்ளுகிறேன் நீ யாதொன்றுக்கும் அஞ்சவேண்டாம்.

கௌதமி, வ-ம்.

அம்மா சாகுந்தள உனக்கு ஜ்வரம் தணித்திருக்கிறதா.

சாகுந்தள, வ-ம்.

ஹா! ஹா! இதோ அம்மை கௌதமி என்னை காண்பதற்காக வருகிறாள். நீர், இந்த மரக்கிளையின் கீழ் ஒளித்திரும்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்-தனி.

இதென்ன நம்முடைய துற்பலமோ

சாகுந்தள, வ-ம்.

அம்மா சற்று அனுகூலந்தான்.

கௌதமி, வ-ம்.

சீ சாகுந்தள மந்திரம் ஜெபித்த ஜலத்தை தர்ப்பத்தால் உன்மீது தெளிக்கிறேன் கொஞ்சமேனும் பிலமாமல் தனித்துவிடு நாம் ஆஸிரமத்துக்கு போகலாம் வருவாய்,

சாகுந்தள, வ-ம்.

அப்படி வருகிறேன்.

சாகுந்தள, வ-ம்-தனி.

என் வருத்தத்தை எல்லாம் எளிதில் நீக்கிய கொடிவீடே இங்கு தானே வாழ்ந்திரு நான் மீண்டு உன்னிடத்தில் சுகானந்தமுற்றும் வாழ்ந்திருப்பேன்.

துஷ்யந்தன், பாரீஸ்-தாளம்-ரூபகம்.

19 அவமே என்துசுகம் அவமே யினி
ஆரைநான் அனுப்புவேன் அவள் தன்னிடம்
ஆஹா ! யிதற் கென்ன செய்குவேன்
அரிவையும் பிரிந்தாள்
மாதாலே என்னுயிர் மாளுதே
மறப்பேனோ அவள் தன்னையே
தீதாய் முடிந்ததே தெய்வமேநான்
தெரிகிலேனென்செய்வேன் தகிர்க்கேகுவேன் (அவ)

(8) துர்வாசர்-சீன்.

துர்வாசகர், வ-ம்.

ஆஸிரமத்தில் யார் ? நான் வந்திருக்கிறது தெரியவில்லை.

ஷை வ-ம்.

ஆ ! ஹா ! அதிதியை அவமதிக்கிறவளே, வேறு ஒன்றிலும் மனதைச் செலுத்தாமல் எவனோ ஒருவனை சிந்தையில் வைத்துக்கொண்டிருக்கிறதினால் தபோநிதியாகிய நான் உன் சமீபத்தில் வந்ததுகூட உனக்குத் தெரியவில்லையோ அப்படிப் பட்டவன், கள்ளுக்குடித்து மயங்கியிருக்கிறவன் தான் முன் பேசின பேச்சைமறந்துவிடுவதுபோல் நீ எவ்விதம் ஞாபகமூட்டினபோதிலும் உன் விஷயத்தை மறந்துபோகக்கடவான்!

அனுஸூயை, வ-ம்.

பிரியவதா நமது சாகுந்தளைக்கு துர்வாசர் சபித்துவிட்டாரே, இதற்கு என்செய்குவோம் ?

[illegible]

[illegible], [illegible] நாடக[illegible] தை [illegible] [illegible]

[illegible], [illegible].

[illegible],

[illegible], [illegible]

[illegible] உம்மிடத்தில் [illegible] [illegible] [illegible] உம்முடைய குமாரத்தியை [illegible] [illegible] [illegible] அவள் [illegible]

[illegible]

[illegible], என் [illegible] [illegible] மாகக் கொடுக்கப்பட்ட [illegible], [illegible] சாபம் [illegible], [illegible].

[illegible]

[illegible] நம்முடைய [illegible] [illegible] பால் [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible], [illegible].

[illegible]

[illegible], [illegible].

[illegible]! நமஸ்கரிக்கிறேன், [illegible]

[illegible]

கல்யாணி.

[illegible], [illegible].

[illegible] எங்கே [illegible] போல் [illegible] நீ [illegible] காரியம் [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible], [illegible].

[illegible]! நமஸ்கரிக்கிறேன்.

[illegible], [illegible].

கல்யாணி! கல்யாணி!!

[illegible].

அடி குழந்தாய், [illegible] [illegible] மானன் கண்ணை திரக்க முடியாமல் [illegible], அவன் பண்ணின [illegible] [illegible] [illegible] நல்ல [illegible] [illegible] [illegible] ஒரு குருவுக்கு எப்படிக் [illegible], அப்படி உன் [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] பர்த்தாவின் [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible]

மேலும் உன்னைத் [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] கொடுக்கவேண்டுமென்று [illegible] [illegible] பெரு [illegible] [illegible] இருந்தது உன்னுடைய [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible], [illegible].

சாருங்கர! நீ உன்னுடைய [illegible] [illegible] [illegible] பெரு [illegible] பெரியோர்களிடத்தில் [illegible] நீ உன் அருமைத் தோழிகளிடத்தில் [illegible] கொள்

வது போல் உன் சக்களத்திகளிடத்தில் நடந்துகொள்; நாயகன் உன்னைக் கோபித்தபோதிலும், நீ கோபித்துக்கொண்டு எதிராடாதே; வேலைக்காரர்களிடத்தில் மிக்க அன்புபாராட்டு; செல்வங்களைக் கண்டு மிட்டெமடையாதே. இப்படி நடந்து கொள்ளுகிறவர்கள் தான் குலஸ்திரிகள் என்று சொல்லப்படுவாள்; இதற்கு நேர் நடந்து கொள்கிறவர்களெல்லாரும் குலத்தைக் கெடுக்கவந்த கோடரிக்காம்புகள் என்று லோகத்திலுள்ளவர்கள் நிந்திப்பார்கள். பெண்களுக்கு புத்திமதி இவ்வளவுதான் யான் தெரிவித்ததை மெய்யாய் மனதில்வைத்துக் கொள்.

இரண்டு-தோழிகள், வ-ம்-தனி.

அனுஸூயை,

அடி பிரியவுதா, அவருக்கு இந்த சமாசாரத்தை யார் சொல்லியிருக்கக்கூடும் ?

பிரியவதை, வ-ம்.

அவர் அக்கினி ஹோத்திரசாலையில் புகுந்தபொழுது ஒரு அசரீரிவாக்கால் தெரிந்துகொண்டார்.

அனுஸூயை, வ-ம்.

அடி பிரியவுதா எனக்குச் சந்தோஷமாச்சுது, ஆனால் இந்த சந்தோஷத்தோடு நம்முடைய தோழி சாகுந்தலை நாயகனிடம் போகப்போகிறாளென்கிற விசனமும் கலந்திருக்கிறது.

பிரியவதை, வ-ம்.

அடி அனுஸூயை, நம்மிருவருடைய வருத்தத்தை எப்படியாவது போக்கிக்கொள்வோம், நம்முடைய பேதை சாகுந்தலை எப்படியாவது சுகத்தை அடையட்டும்.

கண்வர், வ-ம்.

அடே ஷிஷ்யா கௌதமை எங்கே இருக்கின்றாள் சீக்கிரம் அழைத்துக்கொண்டுவருவாய்.

சிஷ்யன், வசனம்.

அம்மா குருநாதர் அழைத்துவரசொன்னார்.

கௌதமி, வ-ம்.

குருமஹாராஜ என்னை அழைத்தகாரணமேது.

கண்வர், வ-ம்.

கௌதமை நமது குழந்தை சாகுந்தலை இவ்விடம் நாம் வைத்து யிருப்பது அடாது நீ அவள் நாயகனிடத்துக்கு அழைத்துக்கொண்டுபோய் நல்ல புத்திமதிகளை கூறி விட்டு விடு. உங்களுக்கு துணையாக சார்ங்கரவன் சாரத்தாவா இருவரும் வருவார் அழைத்துக்கொண்டு போவாய்.

கௌதமி, வ-ம்.

அப்படி அழைத்து செல்லுகிறேன்.

கண்வர், வ-ம்.

அப்பா சார்ங்கரவா, சாகுந்தலையை துஷ்யந்த மஹாராஜனிடத்தில் கொண்டுபோய்விட்டு, அவனை எதிரில் வைத்துக்கொண்டு, நான் தெரிவித்ததாக அவரோடு நீ பின்வருமாறு சொல்லவேண்டும்.

கண்வர், வ-ம்.

அடே சார்ங்கரவா, அடே சாரத்தாவா நீங்கள் யிருவரும் மஹா ஜாக்கிறதையாய் அழைத்துச்செல்லுங்கள்.

கௌதமி, வ-ம்.

சாகுந்தள உனது ஆடை ஆபரணங்களை எல்லாம் தரித்துக்கொண்டு உனது பிதாவினிடம் சென்று விடைபெற்றுக் கொண்டு வருவாய்.

சாகுந்தலை, வ-ம்.

அப்படியே விடைபெற்றுக்கொண்டேன்.

ஐ, வ-ம்.

அம்மணி உங்களைவிட்டு எப்படி பிரிகின்றேன் !

கௌதமி, வ-ம்.

கண்மணி நீ வருத்தப்படவேண்டாம் சில நாளைக்குள் அவி டம் வந்து அழைத்து வருகிறேன் நீ வருத்தப்படவேண்டாம்.

சாகுந்தளை பார்வஸ்-தாளம்-ஆதி.

20 எனதுயிர் தோழிமாரே என்னுயிர்
எங்குதேன் செய்வேனடி
உங்களைநான் பிரிந்திடவும் காலமோ
மனதுசோர்ந்திட வந்துநேருரைத்திட
வருந்துதென் இரேகமும் பாங்கி
மார்களே பிரியகாலமோ (என்)

பிரியவதை, அநுசூயை, வ-ம்.

தோழி சாகுந்தள, நீ ஏன் வருத்தப்படுகிறாய்.

சாகுந்தளை, வ-ம்.

அம்மா நான் மறுபடியும் உங்களையெல்லாம் என்று காண் பேன்.

பிரியவதை, வ-ம்.

நீர் போன இலைகளெல்லாம் தழைத்த பிறகு அப்பா தன்வர் வர் அழைத்துவருவார்.

சாகுந்தளை, வ-ம்.

பிரியவதை இந்த மல்லிகைக் கொடிகளையும் இளமான் கன் றுகளையும் யான் பாதுகாத்ததுபோல் நீங்கள் இருவரும் பாது காக்கவேண்டும்.

பிரியவதை, வ-ம்.

அப்படி பாதுகாக்கிறோம்.

சாரங்கரவன்-வ-ம்.

அம்மா இதோ சூரியன் உதயகிரியிலிருந்து மார்பேர பூத ஆகாயத்தில் ஏறிவிட்டான் ஆதலால் சீக்கிரமாக போகலாம்.

கௌதமி, வ-ம்.

இதோ வருகிறோம்.

(10) சீன், துஷ்யந்தன்-தர்பார்.

துஷ்யந்தன், டான்ஸ்பாரிகள்

இந்துஸ்தான்-தாளம்-ஆதி.

21 ராஜ ராஜ ராஜ ராஜ பூபனே
சொல்லும் தயனே தேடிடும் சுகமருக்கு சூரனே
காசினியோர்கள் பூஜிதமேவுன் காவலதிபதியே
கனமிகுநலமுறு மஹாரதனே காருண்யாகரனே
மாசிலாமாமணி வாசவாதியே நேசமதாய்புகழ்
மங்கள மிங்கிதமாய்
புஜபலமாரு குலாதிபனே புகழுநாயகமே
திகழொளி நாயகமே மகிழ்கொளும் வாயகமே

கண்டஜாதி-திரிபுடை-டான்ஸ்.

22 தேவேந்ரா போகேந்ரா இகலோகா சேகப்பிரியா
ஜீவதரமான தேவமனுபாவா (தேவ)
தெரியப்புனையும் விரமரா பகுனை
திடமிகுசிகபதகு வா ...ரனை
சிலசில மேலோல தோனதுலை (தேவ)
இசுரும் சகலைபோக வதி வீரான
இருமனைபுகளும் மஹாரிதபாவிது யோ...னை
...வீர மாரகுரா பாகும் கீருப் (தேவ)

சாரங்கரவன், வ-ம்.

சார்த்தவா, நாம்வந்து சேர்ந்தோம் இராஜாவின் சமுகம் செல்லுவோம் அம்மா வாருங்கள்.

சேவகன், வ-ம்.

சுவாமி நீர் எவிடம் வந்தது.

சாரங்கரவன், வ-ம்.

தபோதவனம் எங்கள் குருவாகிய கண்ணுவமஹாரிஷியின் கட்டளையின்படி அரசரைக் காணவந்தோம்.

சேவகன், வ-ம்.

இவ்விடமிருங்கள் மஹாராஜாவுக்கு தெரிவிக்கிறேன்.

ஜோடி, வ-ம்.

மஹாராஜா! மாதலி வந்தனம் செய்கிறேன்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

மாதலி என்ன சங்கதி?

சேவகன், வ-ம்.

மஹாராஜா தங்களை காணுவதற்காக தபோதவனம் கண்ணுவமஹாரிஷியின் கட்டளைப்படி இருவர்கள் வந்திருக்கிறார்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

மாதலி, அவர்களை அழைத்துக்கொண்டு வா!

சேவகன், வ-ம்.

அப்படியே.

ஜோடி வ-ம்.

சுவாமி; தாங்கள் தெரிவித்தபடி ... அழைத்துவரச் சொன்னார்.

சாரங்கரவன், வ-ம்.

இதோ வருகிறோம்.

சாகுந்தளை, வ-ம்.

அம்மா, என் என் கண் துடிக்கிறது.

கௌதமி, வ-ம்.

அடி என் கண்மணி உனது பர்த்தாவின் விட்டு [illegible] லங்களை சிந்தனை செய்துகொள்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

சுவாமி; நமஸ்கரிக்கிறேன்.

சாரங்கரவன், வ-ம்.

மங்களம் உண்டாகட்டும்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

சுவாமி; தாங்கள் எவ்விடமிருந்து வந்திருக்கிறீர்.

சாரங்கரவன், வ-ம்.

தபோதவனத்தில் வசிக்கும் எங்கள் குருவாகிய [illegible] மாஹரிஷி ஆக்ஞாபித்தவாறு தங்களிடம் வந்[illegible] ராஜா.

துஷ்யந்தன் வ-ம்.

அவர் என்ன ஆக்ஞாபம் பண்ணி இருக்கிறார்?

சாரங்கரவன், வ-ம்.

அவருடைய பெண்ணை [illegible] பரஸ்பர உம்மு இஷ்டத்தின் பேரில் விவாகம் பண்ணிக்கொ[illegible] நான் சந்தோஷத்தோடு அங்கீகரித்திருக்கிறேன் எனெனில் [illegible] கற்பை முதலியவைகளோடு கூடி[illegible] ரோசிறந்தனர் நம்முடை சாகுந்தளையோ [illegible] சேர்த்த ஒரு பெண் [illegible] வந்தவர் [illegible] இப்படி சமானமான குணங்களோடு கூடி[illegible]

சேர்த்து வைத்ததினால் பிரமதேவருக்கு வெகுநாளாக வந்திருக்கும் "சமுத்[illegible]ள்ளவர்களைத் தம்பதிகளாகச் சேர்த்து வைக்காததினால் உண்டான" அபவாதம் நீங்கிற்று. ஆகையால் நீர் இப்பொழுது கர்ப்பவதியான சாகுந்தளையை உம்முடைய தர்மபத்தினியாக அங்கீகாரம் பண்ணிக்கொள்ளும்படி எங்கள் குருவாகிய [illegible] மஹரிஷி தெரிவித்ததாக சொல்லச் சொன்னார்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

தபோதனர்களே கண்வமஹரிஷி ஆசிரமத்திற்கு யான் போகவில்லையே அவருடைய ஆசிரமம் எனக்கு தெரியவாராது அவரிடம் வேறொரு. அரசன் வந்திருக்கலாம் அவ்விடம் யான் வரவில்லை.

சாரங்கரவன், வ-ம்.

ஐயா, தாங்கள் நாமதேயத்தை தெரிவித்து தங்கள் தர்ம பத்தினியை தங்களிடம் விட்டு வருமாறு [illegible]

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

ஐயா, தாங்கள் இந்த காரியம் சொல்லுவது அடாது இதென்ன பழி!

துஷ்யந்தன், பாரிஸ்-தீரணம்-ஆதி.

23 ஏனோ என்மேல் பழி[illegible]தீர்

கௌதமி= வதை[illegible] ராஜனே

சாரங்கர= அறியாமலே பேசுவதாகுமோ ஆஹா!

துஷ்யந்= ஏனோ என்மேல் பழிசுமத்துகிறீர்
இவளை என் மனமறியவே வனமதில்
இனிதுடன் மணம்புரிந் தேனோ
அல்லமாய்சொல்லவந்தீர் [illegible]
அவனியில் பெரும்பழியாமே

கௌதமி= ஆகுமோ பெண்பாவம்

சாரங்கர= அரசே வுமையாவரும் [illegible]

துஷ்யந்= ஏனோ என்மேல் பழிசுமத்துறீர்
மஹாரிஷிமகளென்னவுரைக்குறீர் இவளோ என்
மனமது மகிழ்ந்திட நாளும்
தருமணம்புரிவேனோ தருமோ வுலகினிலே
சதிசொல்ல வுமக்கிது நீதியாமோ

கௌதமி=சாருமோ அபகீர்த்தி ?

சாரங்கர= தடைசொல்லிடாதென்று அரண்மனை சேர்த்திட

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

யான் எப்போது கண்வாதவனம் சென்றேன் இதென்ன பழியாயிருக்கிறதே. ஏனென்றால் இளைத்தவனைப் பார்த்தால் மச்சினனென்று கொண்டாடுவது வழக்கந்தான்.

கௌதமி, வ-ம்.

மஹாராஜாவே, இவ்வற்றைச் சொல்ல நான் பிரியப்படுகிறேன்; ஆனால் அதைச் சொல்வதற்கு அவசியமில்லை. ஏனெனில், கலியாண விஷயத்தில் நீரும் அவளுடைய பெரியோர்களை அபேட்சிக்கவில்லை; அவளும் தன் பந்துக்களோடு யோசனை பண்ணவில்லை; இப்படி உங்களிருவருக்குள்ளே நீங்கள் கலியாணத்தை முடித்துக்கொண்டபடியால், நீங்கள் ஒருவருக்கொருவர் நடந்துகொள்ளவேண்டிய விஷயத்தைப்பற்றி நான் சொல்லவேண்டியது என்ன இருக்கிறது.

சாகுந்தள, வ-ம் தனி.

ஆ! இதென்ன இப்போது வெறுத்து பேசுகிறாரே இதென்ன காரணம் தெரியவில்லையே.

சாரங்கரவன், வ-ம்.

ஐயா, நீர் உலகஞாயத்தை நன்றாய் அறிந்திருக்கிறீர், யௌவனமுடைய ஒரு பெண் பதிவிரதையாயிருந்தாலும், கணவனிருக்கும்பொழுது தன் பந்துக்கள் வீட்டிலேயே முழுவதும் இருந்தால், உலகத்தார் அவளைப்பற்றி வேறுவிதமாய்

நினைப்பதுவழக்கமல்லவா ? ஆகையால், அவள் தன் நாயகனுக்கு வேண்டாதவளாக இருந்தபோதிலும், அவள் பந்துக்கள் அந்தப்பெண் தன் நாயகன் சமீபத்திலேயே இருக்கவேண்டுமென்று விரும்புகிறது உமக்குத் தெரிந்திருக்கிறது.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

இந்த அம்மாளை யான் கலியாணம் பண்ணி இருக்கிறேனா?

சாகுந்தள, வ-ம் தனி.

மனதே நீ இடங்கொள் இவ்வளவும் என்ன தெரிவிக்கிறாரோ பார்ப்போம்.

சாரங்கரவன், வ-ம்.

ஐயா, செய்த காரியத்தை ஏன் நிராகரிக்கிறீர் ? ஏன் தர்மத்துக்கு விரோதம் பண்ணுகிறீர் ? ஏன் இப்படி அவமதிக்கிறீர் ?

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

ஐயா, இல்லாதகாரியத்தை கற்பனைசெய்துக்கொண்டு இவ்வித வார்த்தை தெரிவிக்கிறது அடாது.

சாரங்கரவன், வ-ம்.

இராஜயாதிகாரத்தினால் செருக்கடைந்தவர்களுக்கு அநேகமாய் புத்தி மாறுதல் உண்டாவது வழக்கந்தானே.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

என்னை நீர் மிகவும் கடிந்து பேசுவது என்னவாயம்.

கௌதமி, வ-ம்.

என் கண்மணியே, சற்று நேரம் வெட்கப்படாமலிரு; உன்னுடைய முக்காட்டை எடுத்துவிடு; அப்பொழுதாவது உன்நாயகனவர் உன்னை இன்னாரென்று தெரிந்துகொள்வார்.

சாரங்கரவன், வ-ம்.

ஐயா, இதற்கா தாங்கள் தர்கம்செய்வதில் பயனென்ன? எங்கள் குருவின் உத்திரவை நிறைவேற்றிவிட்டோம்; இதோ நாங்கள் புரப்பட்டுப் போகிறோம். உம்முடைய தர்மபத்தினி இதோ இருக்கிறாள்; இவளை நீர்சேர்த்துக்கொண்டாலும் சரி அல்லது தள்ளிவிட்டாலும் சரி ஒரு பர்த்தாவானவன் தன் பத்தினியினிடத்தில் தன் னிஷ்டப்படி நடந்துகொள்ளலா மல்லவா? பிரகு உமது இஷ்டம். நாங்கள் போகிறோம்.

ஷை, வ-ம்.

அம்மாயாங்கள் போகிறோம்.

சகுந்தலா, இந்துஸ்தான்-தாளம்-ஆபகம்.

24 எந்தனைவிட்டுப் போறீரோ
என்செய்வே னென்தோழியரே
இதுவுமென் தலைவிதியாமோ காணேன்-தெய்வமே
சிந்தனைப்பேசும் மன்னனிடம்
நீங்கள்விட்டுப் போயினால்
நிற்குவாரென்னைச் சபையைவிட்டு-பல
சாக்குகள்சொல்லி நிந்தனைமே (எந்த)
இதற்குத்தானோ நமது தந்தை
வுங்ளினின் னனுப்பினது
எல்லாம் முன்பிறவே கலை...நாளும்
என்னைவிடுத்துப் போதீரோ. (எந்த)

சகுந்தலா, வ-ம்.

அம்மா, தங்கள் முன்பாகவே என்னை வெறுத்துவிட்டாரே இப்பொழுது நீர் என்னை தனிமையாய் விட்டு போதீரனே.

கௌதமி இந்துஸ்தான்-தாளம்-ஆதி.

25 என்செய்பவாம் சகுந்தலா-நீ
இன்னம் பொருப்பாய்
நானேகுறே ஆசிரமத்திற்கே-
ஏங்கிவாடாதே (என்)
முன் அய்யன்செயலாமேயிது
முற்றும் உற்றபாரே
வலவினையோ கர்மவினையோ
மங்கைநீதன் (கென்)
வுன்கணைவன் பாதம் வுற்றதுனையே
என்றுநீ கொண்டாடிவாழ்வாய்.
ஏகுறேனிதற் (கென்)

கௌதமி, வ-ம்.

கண்மணி சகுந்தலா யாங்கள் போய்வருகிறோம்.

சகுந்தலா, வ-ம்.

அம்மா போய்வாருங்கள்.

ஷை, வ-ம்.

ஐயோ, இவர்கள் தனிமையாய் விட்டு போய்விட்டாரே யான் என்செய்வேன் இந்த அரசனும் வெறுத்தாரிருக்கிறாரே. தெய்வமே.

சகுந்தலா, தர்க்கம்-கஜல்-தாளம்-ஆதி

26 சாமிஎன்னைவெறுப்பது சரியல்லவே (சாமி)
பூமிஎல்லாம் பெரும்புகழ்கொளும் அதிபதி
பெருமையிலுயர் தனமதியே (சாமி)
விதாநீரென்னை பல்மொழியினால் வசைபேசி
விடுத்தேசச் சொல்லுதீர் (சாமி)
உத்தமக்கிது மரியாதையோ அரசே
ஏதையாவா தன் இனிமேல் (சாமி)

சாகுந்தளை, வ-ம்.

தங்கள் பத்தினியை யிப்படி அலரச்செய்வது நீதியா?

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

சீ! கெர்வி சபையைவிட்டுசெல் எப்படியாகிலும் வசப்படுத்திக்கொள்ளலாமென்று நினைக்கின்றனை உன்னுடைய பசப்பு ஒன்றும் செல்லாது விலக்கிப்போ.

ஜாகர்ஜெ-ஜாகர்ஜெ-ஜா-என்ற-வர்ணமெட்டு.

துஷ்யந்தன்; தரு-தாளம்-ஆதி.

27 சீ! விலகிபோ விலகிபோ விலகிபோவை
வீரமாகவே கொடியான் வாதுகளாட
வைரியோ நீ வந்தனை. (சீ! வில)

வெரும் வார்த்தைகள்புகளும் அரிவிலேயோ
அரிவிலேயோ அரிவிலேயோ-நீ
மாசபையிலே வுன் மாயவித்தைகளொன் றுஞ்செல்லாதே
வாயாடாதே கெர்வியே சீ! கெர்வியே சீ!!
கெர்வியே சீ!!! (சீ! வில)

மாதே நீ வீணுகவம்பு வார்த்தைகள் பேசி மயக்கினால்
ஏதோவும் இணங்குவேனோ இணங்குவேனோ
இணங்குவேனோ (சீ! வில)

சாகுந்தளை, வ-ம்.

ஆ! என் விதிப்பயனோ அல்லது அதிஷ்டமோ தெரியவில்லையே.

சாகுந்தளை; தரு-பாரீஸ்-தாளம்-ரூபகம்.

28 தெய்வமே யிதற்கோநான்
பெண்ணாய்பிறந்தேன் (தெய்)

சிறியவளென்னைக் கார்ப்போராரோ
தெரியே னென்செய்வேனையோ
செய்வேனையோ செய்வேனையோ
திருச்செயல்தானோ (தெய்)

செய்வதேன் யானே யிதற்கு
சூட்சியொன்றறியேனே தீங்குநேர்ந்ததே
தீங்குநேர்ந்ததே தீங்குநேர்ந்ததே
செப்பியமன்னன் வார்த்தைக்கேட்டு
தெரியாமல்மோசம்போனேன் மோசம்போனேன்
மோசம்போனேன் திகைத்திடலாச்சே. (தெய்)

மன்னவா சோலையிலென்னை
வருத்தினீர் மோகித்ததை
மரந்துவிட்டீரோ மரந்துவிட்டீரோ
மரந்துவிட்டீரோ
மங்கையேவுன்னை தீவிரமாக
அழைப்பேனென் றுரைத்தீரையோ வுரைத்தீரையோ
வுரைத்தீரையோ வுன்
மனமிரங்காதோ (தெய்)

சாகுந்தளை, வ-ம்.

தெய்வமே இதற்குதானா பெண்ணாய் பிறந்தேன் ஐயையோ! இவ் வரசன் என்னை முற்றும் மரந்ததுபோல் காணுகிறதே நான் இந்த சமயத்தில் என் செய்வேன் என்னுடன் வந்தவர்களும் என்னை தனியே விட்டு போய்விட்டார்கள். அரசனே என்னை அயலான் தாரமென்றல்லவா என்னுகிறீர் இதோ வும்முடைய சந்தேகத்தை இந்த அடையாளத்தைக் காட்டி எளிதில் வுமக்கு நினைவுமூட்டுகிறேன் பாரும்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

சுபாஷ் அப்படியிருந்தால் தடையில்லாமல்தாதோர்ப்பிர தெரிவிக்கலாம்.

சாகுந்தளை, வ-ம்.

ஐயோ! என் செய்துவேன் மோதிரமோ எங்கோ நழுவி விழுந்துவிட்டதே இனி யெப்படி இவரை யடைவது.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

ஸ்திரீகளுக்கு சமயோசிதமாய் யுக்திகள் தோன்றுமென் பதற்கு நல்ல திருஷ்டாந்தரம் இதுதான்.

சாகுந்தளை, வ-ம்.

இது தெய்வ செயலன்றி வேறில்லை உமக்கு நம்பிக்கை யிருக்கும்படி மற்றோர் அடையாளம் சொல்லுகிறேன் கேளும்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

அப்படியே! தாளரமாய் சொல்

சாகுந்தளை, வ-ம்.

ஒரு நாள் நீரும் நானும் மல்லிகைக்கொடி வீட்டிலிருக்கையில் தாமரையிலை தொன்னையில் நீர் தண்ணீரைவைத்திருந்தீர் நான் பிள்ளையைப்போல கருதி வளர்த்த அந்த மான் குட்டியானது அங்கே ஓடிவந்தது அப்பொழுது நீர் தாகத்திற்குக் குடிப்பதற்கு அந்தமானுக்கு நீர் அருந்தும்படி தெரிவித்தீர் அம்மான் உமது கையினின்றும் அருந்த வில்லை உடனே நான் அதை வாங்கி கொடுக்கவே அம் மான்குட்டியானது அச்சமுற்று குடித்தது அப்பொழுது நீர் யென்னை பார்த்து பரிகாசமாய் எந்த ஜெந்துவும் தன் இனத்தை நம்புகிறது நீங்கள், இருவரும் காட்டில் வாசம்செய்கிறவர்களாகையால் ஒருவரை ஒருவர் நம்புகிறீர்களென்றீரே அதை யிப்பொழுது மறந்துவிட்டீரோ.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

இதென்ன ஆச்சரியமாயிருக்கிறது அவிடம் யென எப்போது வந்தேன் உந்தன் மான்குட்டியை கண்டேனா, அல்லது உந்தனைப்பார்த்தேனா இதென்ன பழியாயிருக்கிறது.

துஷ்யந்தன் தரு-பாரீஸ்-தர்க்கம்.

29 கூருகெட்டமாதேயினை விட்டுசெல்லடி
கோதுடையபேதாய் மிருதுவாய்விநோதமாகவே
பேசாதே விலகிசெல்லடி (கூரு)

சாகுந்தளை,

யாரோ எவரோ என்றனை யிடைவிடாதேசதீர்
யாராரும்கென்ன போதித்த போதனையோதான்

துஷ்யந்தன்,

விலகிசெல்லடி மாதருக்குள் நீயுமொரு
கெட்டிதானடி சூதுக்கொருவித்தாய்
புதித்தாய் மாயத்தாலபேசாதே நீரூடி
விலகி செல்லடி (கூரு)

சாகுந்தளை,

சாதா அன்புநீர் வனமதில்வயக்கெதனை மணாந்ததை
ஏதோகாரணத்தினால் மரந்தீனா சவுமா

துஷ்யந்தன்,

பொய்சொல்லாதடி நீ பெண்களிலே
நீயுமொரு கெட்டிதானடி
சூதுக்கொரு வித்தாயுதித்தாய் (கூரு)

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

மஹா கெட்டிக்காரி பெண்கள் இருந்தால் உன்னைப்போல் யிருக்கவேண்டும்.

சாகுந்தளை வ-ம்.

நாதா ஒருகாலம் பொய்சொல்லமாட்டேன்.

துஷ்யந்தன் பாரீஸ்-தாளம்-ஆதி.

30 எனையும்வுன் ஞாதவென ஓதுகின்றனே

சாகுந்= இதுசரியோ எந்தன்விதியோ எழில்துரையே காண்

துஷ்= என் வீணாகை

சாகுந்= இவ்வனே வம்புகள் என்னிடமாகாதே

துஷ்= வம்புசெய்ய வருகின்றனே (என்ன)

சாகுந்= மனம் சோதிப்பாய் என்னரசே நீ எனைவெறுப்பதா

துஷ்= வாதே யிப்போதே

சாகுந்= மன்னவா பின்னரும் சின்னவெல்லவரும்

துஷ்= ஏங்கிநின்று வாடுகின்றனே

துஷ்யந்தன் வ-ம்.

உன்னுடைய சாமார்த்தியம் இவிடம் செல்லாது பெண்ணே நும் வழிசெல்லு.

சாகுந்தளை வ-ம்.

தெய்வமே இதற்கு என்ன செய்யப்போகிறேன்! நான் கபடமற்ற நெஞ்சத்தவளாய் வாயில் தேனவொழுகிற வார்த்தையையும் அகத்தில் பதிவைத்ததையும் அகத்தில் விஷயத்தைபுடைய இந்த அரசனானவர் புருவ வம்சத்தில் பிறந்துயிருக்கிறார் என்று நம்பி மணர்ந்து ஐயோ பாவி கோலமானேன்.

துஷ்யந்தன் தூரநில்-என் அவர்னமெட்டு.

31 என்னடி என்னடி அரிய சபையில் கரையத்தகுமோ
சொல்லடி சொல்லடி சொல்லடி. பலருமறிய

சாகுந்= முன்சொன்னேனே இனி

துஷ்= சொல்லு ரதியோ

சாகுந்= உன்மை சேர்ந்தது

துஷ்= அடடா இவளைப்போல் வுலகில்கொடிய சிறுமி
இனிமேல் எவரைச்சொல்வேன்

சாகுந்= ஆண்மோ எனை நீக்குவதும் தாமே மணர்ந்துமிப்படி

துஷ்= என்னினால் சேர்ப்பேனோ (என்)

சாகுந்தளை, வ-ம்.

ஐ! மணந்தேன் கள் விதியை வெல்லப்போமா.

சாகுந்தளை பாரீஸ்-தாளம்-ஆதி,

32 [illegible] வாசமாயமோ என்கர்மமோ
வுண்மையே யாதும் [illegible]
வுருகியப்கம்புவீர் [illegible]
சொல்லினையும் [illegible] (மன்னு)
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (மன்னு)

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

புரோகிதரே யான் சொல்லுவதை [illegible]

புரோகிதர், வ-ம்.

அப்படியே மஹராஜா

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

ஐயா, நான் இவளைக்கலியாணம் பண்ணியிருந்தால் ஒருக்கால் மறந்திருக்கலாம், அல்லது இவள் ஒரு [illegible] பொய் சொல்லலாம், இவ்விரண்டும் சம்பவிக்கக்கூடியது; நான் கலியாணம் பண்ணி மறந்திருக்கிறது வாஸ்தவமாயிருந்தால், பதினியைக் கைவிட்ட தோஷம் சம்பவிக்கிறது; அல்லது இவள் பேச்சுப் பொய்யாகயிருந்தால் எனக்குப் பரஸ்திரீக மனதோஷம் உண்டாகிறது; இவ்விரு வித தோஷங்களிலும் எது பெரிது, புரோகிதர் நீங்கள் தெரிவிக்கவேண்டும்.

புரோகிதர், வ-ம்.

மஹாராஜா யான் தெரிவிக்கிறதை கவனிக்கவேண்டும்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

தெரிவிக்கவேண்டும்.

புரோகிதர், வ-ம்.

மஹாராஜா ஒரு ஸ்திரீ பரதவிக்கும்போது நாம் நிராகரிக்கக்கூடாமை அப்படியிருக்கையில் இந்தஸ்திரீ பிரசவிக்கும் வரையில் என் வீட்டிலேயே இருக்கட்டும்; நான் ஏன் அப்படிச் சொல்லுகிறேனென்று நீர் கேட்டால், முதல் முதல் உமக்குச் சக்கரவர்த்தியான பிள்ளை பிறக்குமென்று பெரியோர்கள் ஏற்கனவே ஆசீர்வாதம் பண்ணியிருக்கிறார்களல்லவா? இந்த இருஷிப் பெண்ணுக்கு பிறக்கப்போகிற பிள்ளை சக்கரவர்த்தி அடையாளங்களோடு கூடியிருக்குமேயானால், நீர் இவளுடைய குணத்தைச் சிலாகித்து இவளை அந்தப்புரத்தில் வைத்துக் கொள்ளலாம்; இதற்கு விரோதமாய் நடந்திருந்தால் அவள் தகப்பனார் வீட்டுக்குத் தானே திரும்பிப்போகிறாள்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

புரோகிதரே நீங்கள் சொல்வது நல்ல யோசனையானால் நீங்கள் அந்த ஸ்திரீயை அழைத்துக்கொண்டு செல்லுங்கள்.

புரோகிதர், வ-ம்.

மஹாராஜா அப்படியே அழைத்துச்செல்லுகிறேன், [illegible] ச்சிலவு [illegible]

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

புரோகிதர் நாங்கள் அந்த [illegible] வகளிடம் அனுப்புகிறோம்.

புரோகிதர், வ-ம்.

அம்மா என் பின்பற்றி வாருங்கள்

சகுந்தலை வ-ம்.

சுவாமி அப்படியே வருகிறேன்.

மாதலி, வ-ம்.

மஹாராஜா! மாதலி வந்தனம் செய்கிறேன்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

மாதலி என்ன சமாசாரம்

மாதலி, வ-ம்.

தேவேந்திரன் [illegible] சொன்னார்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

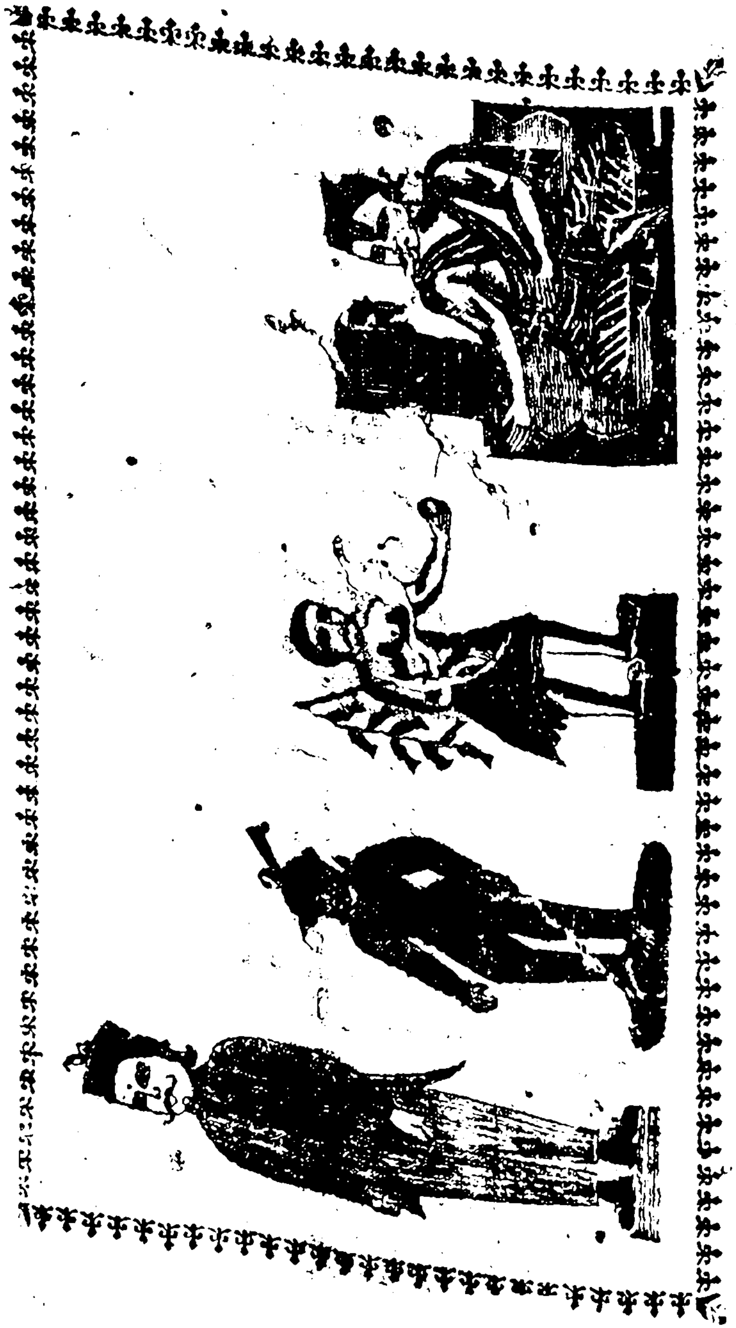
மாதலி யான் வருவதாய் தெரிவிப்பாய்.

மாதலி, வ-ம்.

அப்படியே [illegible]

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

மாட்சிமையோர், தேவேந்திரன் [illegible] சந்த போனுன் [illegible] [illegible].



(11) செம்படவன்-சீன்.

செட்டி, வ-ம்.

[illegible] ஒருவரையும் காணோம் [illegible] யணன் செயல்.

செட்டி-ம்.

அடே, பையா நேற்றையதினம் வாங்கின வெள்ளிக்கட்டி எங்கேவைத்திருக்கிறாய் ?

பையன், வ-ம்.

அந்த பெட்டியிலல்லவா இருக்கிறது செட்டியாரே !

செட்டி, வ-ம்.

அடே, பையா யாராகிலும் வருகிறார்களா பாரடா ?

பையன், வ-ம்.

[illegible] செட்டியாரே ; [illegible] ஒரு செம்படவன் நமது [illegible] எதிராக [illegible].

செம்படவன்

ஐசாகர் [illegible] மெட்டு.

33\. நாட்டி [illegible]

[illegible] திரத்தால [illegible]

[illegible] யாமினை [illegible] எனர்மக்களும

[illegible] டேகுவேன்

மன் [illegible] கேட்டிடும்

மற் [illegible]

வாகாய்வா [illegible]

வாரீரிந்தப்போதய்யா (நாட்)

செட்டி, வ-ம்.

இந்த மோதிரம் நமக்கு பிரயோசமென்ன இந்த செட்டியிடத்தில் தந்துவிட்டு பொன் வாங்கிப்போகலாம்.

செம்[illegible]வன்,

ஓரயிமேசிமேயகள[illegible]ன்ற-வர்ணமெட்டு.

34 பாரையா செட்டியாரே [illegible]ம்மோதிரத்தை (பா

பாரையார் பார்த்திதற்காக

பணம்தாதாசல்[illegible] பார்[illegible] [illegible] (பா

சரியாக நீ மதிப்பெடுத்து

பொருள் தருவாய் போரேனினி (பா

அருமையான வைரமிதாமே

அன்பாக நீ [illegible] (பா

செம்படவன், வ-டும்.

ஐயா, செட்டியாரே! செட்டியாரே! பணம் வாரும்[illegible] ங்கல்போட்டு மோதிரத்தை தேச்சிக்கொள்ரே மோதிரத்தை குடுத்துவிட[illegible]

[illegible]

உரைபோட்டு [illegible]

சேவகர் [illegible] தரு-தாளம்-[illegible]

35 பிடிபிடி இவனை [illegible] அரசன

முன்னிலே கொண்டேகுவோம்

அடிஅடிமு[illegible]

ஆரிடம் திருடி[illegible] வதிரம்பர்ப்பே

அதை எமக்கசி[illegible]

வுனைவிடுவோ மன்[illegible]

இல்லாவிடில் வுன[illegible]சப்பிப்போ

மிக்கவுமே நாங்க[illegible]

செம்படவன், தர்க்கம்.

ஐப்தக்கல[illegible]என்ற-வர்ணமெட்டு.

36 [illegible]ப்பவும் சரியல்ல

[illegible]யாவே

எதிரிலேபோய் [illegible]சையிலே

அன்றிது மீ[illegible]

சேவ- வுனக்காக்கினை[illegible]மேடை[illegible]

வுண்மையாக சொல்

செம்ப-வுன்[illegible]யல்லவே சேவகரைக்கேள்

எந்தன்தெய்[illegible]மீதிலானை ஏற்றுக்கொள்வீரே

செவ- நீ வுக்கிரமாகபேசாதடா வுந்தனைவிடோமே

சேவகன்-வ-ம்.

அண்ணே இவனை அரசனிடத்தில் கொண்டுவோம்.

செம்படவன், தர்க்கம்.

இசகர்[illegible]கர்ஜு-என்ற-வர்ணமெட்டு.

37 அய்யா இனிமேல் என்செய்விர்கள்

அன்பாய்அரசன் தயவுடனே

சேவகன்,

ஆமாஅண்ணே [illegible]ப்பயலே

ஏராத்திராம் [illegible]பியோம்

செம்படவன்,

பணமுறுதல் [illegible]செல்லிட்[illegible]

பாவொரொன்னை [illegible]

சேவகன்,

செய்தபிழைகளை பொருத்தருள்வாய்

[illegible]கோம் நினைக்கோமே

செம்படவன்,

[illegible] இவ்வளவோமறேனே

[illegible] சாறுயம்[illegible]பேனே

சேவகன்,

போகாதடா நீ பொருள் [illegible]

போனால்விடுவோமோ புத்திகெட்டவனே

செம்படவன்,

அடேபோடாபோடா மடையர்களே

(12) காட்சி.

[illegible]ந்தன், தரு.

இலமிலரும்-[illegible]-வர்னமெட்டு.

38 என துயிர்த் தோழா என்செய்வேன்
எங்கெங்கி பலவிதமாக மெய்[illegible]தடா
செய்வகையேன் வுய்வகையேன் [illegible]
விடுத்[illegible]ழுவோ (என்)

[illegible]ருயிர்க்கரிதலி எங்கடா ரென்முன்
அழைத்துவரவு மிடை[illegible]ாது
அற்பமாய் [illegible] அதட்டி [illegible]
மிடைவிடாது அழுதக்கைமேற்பதாச[illegible]
[illegible] சனப்பியாரரியவேதான் (என)

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

[illegible] போடு [illegible] செய்த [illegible] டவடிக்கை [illegible] எனக்கு இ[illegible] ஞாபகத்தில் வருகிறது! அவள் [illegible] உனக்கு சொ[illegible] ல்லியிருக்கிறேனே [illegible] [illegible] தில் நீ அருகிலில்லாமல் போய்[illegible] [illegible] கொண்டிருந்த பொழுதாவது நீ அந்த ம[illegible] பெயரைச்சொல்லவே இல்லையே என்னைப்போ[illegible]யும் அவள் ம[illegible]விட்டாயே.

[illegible], வ-ம்.

[illegible] ம[illegible]! [illegible] நீர் [illegible]யும் சொ[illegible] [illegible] இதெல்லாம் பரிகா[illegible], இதை [illegible] [illegible] என்று [illegible] என்புத்தி கழுதை [illegible] நம்பாதே என்று [illegible] அப்படியே, நம்பி [illegible] நீர் சொன்[illegible] [illegible] புத்தியா[illegible]படியால் நானும் [illegible] விட்டேன் என்பேரில் வருத்தப்படவேண்டியதில்லை[illegible].

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

சிநேகிதா, காரணமில்லாமல், என் பிரிய சாகுந்தளையைத் தள்ளிவிட்டு அவளுக்கு மனவருத்தத்தை உண்டு பண்ணினதை நினைத்துப்பார்க்க எனக்கு துக்கம் தலைகொண்டுபோகுது நான் சேர்த்துக்கொள்ள மாட்டேனென்று தள்ளிவிட்டதன் பேரில், தன் பந்துக்கள் பின்னோடு போக அவள் எத்தனித்த பொழுது தன் தகப்பனுக்குச் சமானமான தன்னை அழைத்து வந்த இருஷி இங்கே இரு என்று [illegible] கண்ணீரை தாரை தாரையாகப் பெருகவிட்டுக்கொண்டு கல்மனதான என்னை அவள் விரைத்துப்பார்த்த பார்வையானது விஷம் தடவின சல்லிய மென்னும் பாணம்போல் என் மனதை இன்னமும் தகித்துக்கொண்டிருக்கிறது.

துஷ்யந்தன், பாரீஸ்-தாளம்-ஆதி

39 மங்கைஎனைப் பிரிந்தேகினளே
மதியே னுடலது தனியாதே-மட (மங்)

மாதாலே மெய்வாடுதே
மானேயுனைக் கண்டேதேடுதே
மாவனம்காமியாய் எங்கேனும்-மட (மங்)

மாதர்களோடு சேர்வேனோ
மறைவாகவே தங்கியிருந்தேனோ-மட (மங்)

எதினிவரமுடியா [illegible]லே
யான் தாளேனே
யுரைக்கேனே-மட (மங்)

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

சிநேகிதா, நான் அவளைக் கண்டு பேசி அனுபவித்தது முதலானதெல்லாம் தெய்வ[illegible]மோ, அல்லது இந்திர ஜால வித்தையோ, அல்லது என் புத்திமாராட்டமோ, அல்லது பூர்வஜென்மத்தின் நற் கருமபலன் அவ்வளவோடு முடிந்துவிட்டதோ! எப்படியிருந்தாலும் சரி, அது நம்மைவிட்டுப் போன பிறகு திரும்பிவரப்போகிறதில்லை ஆனால் என் நினைவுகள் மாத்திரம் கரைகடந்து இருக்கிறது.

மாடவியன், வ-ம்.

ஐயா, நீர் இந்த வார்த்தைச்சொல்லவேண்டாம் உமக்குக் கிடைக்கவேண்டியதாகவே வருமென்பதற்கு இந்தமோதிரமே ஒரு திருஷ்டாந்தமாகவே இருக்கிறது.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

தனக்கு இலகுவில் கிடைக்கத்தகாத இடத்திலிருந்து நழுவி விழுந்த இந்த மோதிரத்தைப் பார்த்தால், ஐயோ வருத்தமாயிருக்கிறதே! ஓ மோதிரமே, அழகிய நகங்களோடு கூடி சிவந்த அவள் விரலை நீ ஒருதரம் அடைந்து பிறகு அதிலிருந்து நீ நழுவியிருக்கிறதைப்பார்த்தால், உன்னுடைய தவப்பலமும் என்னுடைய நற்பலனும் அதிக அற்பமென்றே சொல்[illegible]ம்.

மாடவியன், [illegible]

பெயர் [illegible] அவன் கையில் என்ன [illegible]

துஷ்யந்தன், [illegible]

யான் தெரிவித்துக்கொண்டு [illegible] நான் வனத்தைவிட்டு ராஜ்யத்திற்குத் திரும்பி [illegible], பிரியசாகுந்தளை என்னைத்தடுத்து இன்னும் [illegible] தாங்கள் என்னை அழைத்துப்போவீர் என்று [illegible] பிறகு இந்தமோதிரத்தை அவள் விரலில்போட்டு [illegible] சகி, இம்மோதிரத்தில் வெட்டப்பட்டிருக்கிற [illegible] தினம் ஒரு எழுத்[illegible]; அந்த எழுத்[illegible]யெல்லாம் நீ [illegible] மிருக்கும் [illegible] த்தலைவருவார் உன்னை என்னுடைய இராஜ்யத்திற்கு [illegible]துக்கொண்டுபோகவருவார் என்று தெரிவித்தேன். [illegible] மனமானது எனக்கு நேர்ந்த புத்தியால் [illegible] த்தை தவறிவிட்டேன்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

சிநேகிதா, காரணமில்லாமல், என் பிரிய சாகுந்தலையைத் தள்ளிவிட்டு அவளுக்கு மனவருத்தத்தை உண்டு பண்ணினதை நினைத்துப்பார்க்க எனக்கு துக்கம் தலைகொண்டுபோகுது நான் சேர்த்துக்கொள் மாட்டேனென்று தள்ளிவிட்டதன் பேரில், தன் பந்துக்கள் பின்னோடு போக அவள் எத்தனித்த பொழுது தன் தகப்பனுக்குச் சமானமான தன்னை அழைத்து வந்த இருஷி இங்கே இரு என்று தெரிவிக்க கண்ணீரை தாரை தாரையாகப் பெருகவிட்டுக்கொண்டு கல்பனதான என்னை அவள் விரைத்துப்பார்த்த பார்வையானது விஷம் தடவின சல்லிய மென்னும் பாணம்போய் என் மனதை இன்னமும் தகித்துக்கொண்டிருக்கிறது.

துஷ்யந்தன், பாரீஸ்-தாளம்-ஆதி

39 மங்கைதனைப் பிரிந்தேகினேனே
மதியே னுடலது தனியாதே-மட (மங்)

மாதாலே மெய்வாடுதே
மானேயுனைக் கண்தேடுதே
மாவனம்காமியாய் எங்கேனும்-மட (மங்)

மாதர்களோடு சேர்வேனோ
மறைவாகவே தங்கியிருந்தேனோ-மட (மங்)

எதினிவரமுடியா தாகையாலே
யான் தாமோனே
வரைக்கேனே-மட (மங்)

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

சிநேகிதா, நான் அவளைக் கண்டு பேசி அனுபவித்தது முதலான தெல்லாம் தெய்வலோகமோ, அல்லது இந்திர ஜால வித்தையோ, அல்லது என் புத்திமாராட்டமோ, அல்லது பூர்வஜென்மத்தின் நற் கருமபலன் அவ்வளவோடு முடிந்துவிட்டதோ! எப்படியிருந்தாலும் சரி, அது நம்மைவிட்டுப் போன பிறகு திரும்பிவரப்போகிறதில்லை ஆனால் என் நினைவுகள் மாத்திரம் கரைகடந்து இருக்கிறது.

மாடவியின், வ-ம்.

ஐயா, நீர் இந்த வார்த்தைச்சொல்லவேண்டாம் உமக்குக் கிடைக்கவேண்டியதாகவே வருமென்பதற்கு இந்தமோதிரமே ஒரு திருஷ்டாந்தமாகவே இருக்கிறது.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

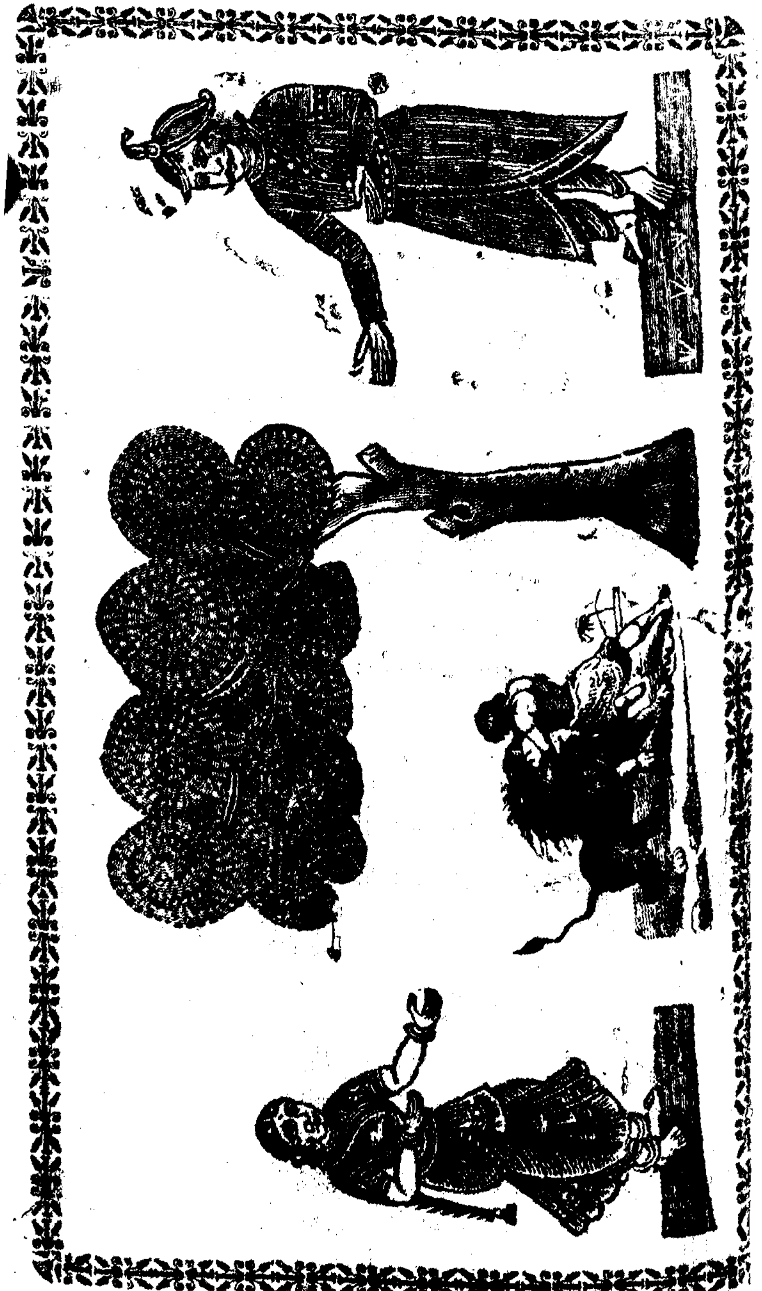
தனக்கு இலகுவில் கிடைக்கத்தகாத இடத்திலிருந்து நழுவி விழுந்த இந்த மோதிரத்தைப் பார்த்தால், ஐயோ வருத்தமாயிருக்கிறதே! ஓ மோதிரமே, அழகிய நகங்களோடு கூடி சிவந்த அவள் விரலை நீ ஒருதரம் அடைந்து பிறகு அதிலிருந்து நீ நழுவியிருக்கிறதைப்பார்த்தால், உன்னுடைய தவப்பலமும் என்னுடைய நற்பலனும் அதிக அற்பலமென்றே சொல்லவேண்டும்.

மாடவியன், வ-ம்.

பெயர் எழுதியிருக்கும் இந்த மோதிரத்தை அவள் கையில் என்னகாரணத்திற்காக போட்டீர்?

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

யான் தெரிவித்துக்கொண்டுவாரேன் கவனிப்பாய், நான் வனத்தைவிட்டு ராஜ்யத்திற்குத் திரும்பிவரும்பொழுது, பிரியசகி சாகுந்தலை என்னைத்தடுத்து இன்னும் எத்தனை நாளில் தாங்கள் என்னை அழைத்துப்போவீர் என்று கண்ணீர்கலங்க, பிறகு இந்தமோதிரத்தை அவள் விரலில்போட்டு அடி பிரிய சகி, இம்மோதிரத்தில் வெட்டப்பட்டிருக்கிற என்பெயரை தினம் ஒரு எழுத்தாக எண்ணிக்கொண்டுவா, அந்த எழுத்தையெல்லாம் நீ எண்ணி முடிப்பதற்குள் என்னிடமிருந்து சேனைத்தலைவருவார் உன்னை என்னுடைய இராஜ்யத்திற்கு அழைத்துக்கொண்டுபோகவருவார் என்று தெரிவித்தேன். என் கபடமானது எனக்கு நேர்ந்த புத்தியால் யான் தெரிவித்தவார்த்தை தவறிவிட்டேன்.



துஷ்யந்தன், வ-ம்.

சிநேகிதா என் நாயகியை எப்போது காண்பேன் என்மன மெல்லாம் அவள் மீது நாடுதே.

மாடவியன், வ-ம்.

ஐயா நீர் வருத்தப்படவேண்டாம் நாம் செல்லும் வழியில் பார்த்துக்கொண்டு போகலாம்.

துஷ்யந்தன், இந்துஸ்தான்-தாளம்-சாப்பு.

40 ஏதுசெய்வேன் நாயகியை எங்குதேடுவேன்
அகோ என் னுயிர்மாடவியா அரியாமற்போனேனே
சாகுந்தளையை யான்பிரிந்து தனியனானேனே (ஏது)

தானுகவந்தமாதை நானும் தடுத்து [illegible]
தபசியர்கள் சொன்ன வார்த்தையை நான்
[illegible]விட்டேனே (ஏது)

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

மாடவியா இந்த [illegible] சஞ்சாரம் செய்கிறார்கள். நாம் [illegible] போகலாம்.

பாலன், வ-ம்.

ஓ சிங்கக்குட்டியே, உன் [illegible], உனக்கு எத்தனை பறகளிருக்கிறதென்று யான் பார்க்[illegible].

இருஷிஸ்திரீ[illegible].

அடே ஸர்வதமனு, நீ சிங்கக்குட்டியை விட்டுவிடுவாய் இதன் தாய் வந்தால் [illegible]ரில் எதிர்க்கும்.

பாலன், வ-ம்.

அதன் தாய்வந்தாலும் நான் அஞ்சமாட்டேன்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

இந்த பிள்ளை யாரோ தெரியவில்லை மாடவியா பிள்ளையைப்பெறாத மலடிக்கே இந்த பிள்ளையின்பேரில் இவ்வளவு பிரியம் இருக்கும்போது, பிள்ளையைப்பெற்றவர்க்கு என்ன விதமா யிருப்பார்கள்.

இருஷிஸ்திரீ, வ-ம்.

அய்யா இந்த சிங்கக்குட்டியினிடத்தில் விளையாடும் பாலனை யெடுத்துப்போவதற்கு எனக்காக சற்று துணையிருப்பீர்களா ?

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

சற்குணமுள்ள இருஷிக்குமாரனே யேன் அந்த ஜந்துவை வதைசெய்கிறாய் ?

இருஷிஸ்திரீ, வ-ம்.

அய்யா, இருஷிக்குமாரநல்ல.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

பின்ன யார் ?

இருஷிஸ்திரீ, வ-ம்.

மரபின் மரபில்வுதித்தவன்.

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

மரபின் மரபில்வுதித்தவனு ; ஆனால் ஏன் இவ்விடத்தில் இருக்கவேண்டும் ஆனால் வருவாயடா கண்மணி.

பாலன், வ-ம்.

நீ யார் ; துஷ்யந்த மஹாராஜனல்லவோ எனக்கு தந்தை

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

யான் தான் வுன்தந்தை,

இருஷிஸ்திரீ, வ-ம்.

அம்மா இவர்தானு உங்கள் நாதன் ;

துஷ்யந்தன், [illegible] கள், தரு

ஷாகேவாலா [illegible] ன்ற-வர்ணமெட்டு.

41 மாதேநானும் ஏதோஎன்
மதிமயங்கியுனை மறந்தேனே

சாகுந்தள,

மௌனமாய்எனதுடன் வாதாடி
மறந்தீரே பிரிந்தீரே எனையும்
மனையாளென்றும் பாராமல்

துஷ்யந்தன்,

எதார்த்தமானே அன்றன்னே
டெ ரிர்சபையேமுன் வாதாடி
எகச்செய்தேன் மாமயிலே
ஏதோ பூர்-சூதோ பொல்லாம்,..... ஏதோ
இனி மனமுருகியேவாடாதே (மா)

சகுந்தள,

இதுமுனம் எனதரும் தலைதனிலெழுதிய
விதிவசமுமையினி குறைசொல்லல்சாலல

துஷ்யந்தன், வ-ம்.

பெண்ணே நமது இராஜ்யம் செல்லுமோம் வருவாய்.

துஷ்யந்தன் சபை டான்ஸ்
சோகப்பியாரே-ரங்காலியா-என்றவர்னமெட்டு.

42 சிலகுணபதியே க்ருபநிதியே
ஸ்ரீ கருணைநிதியே
பணிகுணம் சேவடி யித்தநிதியே
சகுணதேவ சுகிர்தநாவ சுசீலதாரையே சாரா
சுகசுகமதில்மேவும் வதனமார் சிலேலாமணோ

சூராவீரா ஸ்ருங்கராதேனே
தாதாகிட தக தைதைதையா
ஜெகராஜர்மேவும்மணியே
பலமாதர்சூழுங் கனியே
துஷ்யந்திர பூபாலா-ஸ்ரீ (சில)

டான்ஸ், தாளம்-ஆதி.

43 மாராஎங்களோக்கார்த்திடும ....
தேவாதேவா பணிந்தோம்
தீராஎங்களோகார்த்திடும் துஷ்யந்திரபூபா
பாவாபாவா பணிந்தோம்

ஒருபலரையணியும் நாரியர்சிகாமணியே
பருவமுள்ளராணிக்கு பாங்கான கனியே
வாழிவாழி எல்லோரும்
சேடிகளெல்லோருங் கூடி

பாரீஸ்சாகுந்தள சம்பூரணம்.

மீனாம்பாள் துணை.

விளம்பரம்.

இதனால் யாவருக்கும் தெரிவிப்பது யாதெனில் வெகு நூதனமான பாரீஸ்வர்ணமெட்டுக ளமைந்த பாரீஸ் சாகுந்தள, என்னும் புஸ்தகமும், இன்னும் பலவித தமிழ் தெலுங்கு புஸ்தகங்களும், ரப்பர் முத்திரைகளும் இதனடியிற்கண்டவரிடம் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

இப்படிக்கு,

ப. ஆ. தாமோதர முதலியார்,

ரப்பர் ஸ்டாம்பு மேக்கர்.

சென்னை சூளை, அவதானம் பாப்பையர்வீதி, 92-வது நெ. வீடு.